

Tasdawit n Bgayet
Tamezdayt n tsekliwin d tutlayin
Tasga n tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Akatay n Master

Annar n tsekla

Asentel

Tazrawt n yiwudam
deg
wungal *Lwali n wedrar* n Belaid At Σli

Syur

Ouatmani kamilia

Ousmail Souad

S Imendad n Mass

Ayad Salim

Aseggas asdawan 2019/2020

Tasdawit n Bgayet
Tamezdayt n tsekliwin d tutlayin
Tasga n tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Akatay n Master

Annar n tsekla

Asentel

Tazrawt n yiwudam
deg
wungal *Lwali n wedrar* n Belaid At Σli

Syur

Ouatmani kamilia

Ousmail Souad

S Imendad n Mass

Ayad Salim

Aseggas asdawan 2019/2020

Asnemmer

Di tazwara ad nesnemmer Rebbi i ay-d-yefkan afud d tebyest akken ad nekfu tazrawt-a.

Ad nesnemmer Mass Seyad Salim i d-yellan i lmendad n umahil-nney seg tazwara almi d

taggara.

I yimawlan-nney i d-yellan yer yidis-nney.

Tanemmirt i yiselmaden-nney yal yiwen s yisem-is.

Abuddu

Ad buddey amahil-a

I yimawlen-iw ezizen Baba d Nana.

I yemma d setti fella-sent yeefu Rebbi .

I yesstema : Wassila d Daouia , Malak .

I jeddi Salah ad yessiyzef Rebbi deg leemer-is .

I xwali : kamel , Abedenour d Nabil d twaculin-nsen .

I xalti Wahiba d urgaz-is d waraw-is : Walid , Yacine , Mahdi.

I derrya emumm-iw: Dadda Abeddlhek , Ghani.

I yessi-s emmi: Ryma d Siham d Amel , Nawel , Bassma , Lydia .

Tawcult n Ouatmani akked Mahiddine s lqreb s lebed.

I terfiqt-iw n umahil Souad .

*I temduk-al-iw akken ma llan-t; tid yeyran yidi zik n zik almi d tura Meryem d Siham,
ladya inelmaden d tnelmadin n tesga n temaziyt.*

Abuddu

Ad buddey tazrawt-a

I baba d yemma ad isseyzef Rebbi deg leɛmer-nsen.

I gma Arab; d tewacult-is, i yestma Nadia d Amel.

I ɛmumi Hafid, Hamid; i xali Said d twacult-is; i xalti Saliha d tewacult-is.

I temdukkal-iw: Kahina, Tilleli, Hassiba, Fatima, Kamilia, Yasmina....

I kra n win i yiɛawnen Malek, Juba, Sylia...

I yimaziyen anda ma llan.

Souad

Ayawas

Asnemmer

Abuddu

Abuddu

Tazwert tamatut ----- 09

Ixef amenzu :Tizri ----- 12

Aħric amenzu : Tasiwelt ----- 13

Tazwert----- 14

1. Tihadutin n tsiwelt ----- 14

2. Tabadut n umsawal ----- 14

3. Leşşnaf n umsawal----- 15

3.1. Amsawal aniri----- 15

3.2. Amsawal agensay ----- 15

3.3. Amsawal-awadem ----- 15

4. Tawuri n umsawal ----- 16

5. Tiremt n tsiwelt----- 16

6. Tallunt ----- 17

7. Akud----- 17

7.1. Akud agensay ----- 17

7.2. Akud n tehkayt----- 18

7.3. Akud n tsiwelt ----- 18

Taggrayt----- 18

Aħric wis sin: Iwudam----- 19

Tazwert----- 20

1. Tabadut n yiwudam-----	20
2. Tiwsatin n yiwudam -----	21
2.1. Iwudam igejdanen -----	22
2.2. Iwudam isemmaden -----	22
3. Taggayin n yiwudam -----	22
3.1. Iwudam imselyuyen -----	22
3.2. Iwudam udgizen -----	22
3.3. Iwudam alsawalen -----	22
4. Tawuri n yiwudam-----	22
4.1. Tamilit tasentalant -----	22
4.2. Tamilit tamesagant-----	23
5. Imeskanen n yiwudam-----	24
5.1. Isem -----	24
5.2. Aglam n tfekka-----	25
5.3. Aglam n lebsa -----	25
5.4. Tanefsit -----	25
5.5. Leemer -----	25
6. Tulmissin n yiwudam -----	25
6.1. Amgired di şşifat-----	25
6.2. Amgired deg bettu-----	25
6.3. Tafulmanit yemgaraden-----	26
6.4. Amgired di twuri-----	26
6.5. Askan amesisi -----	26

6.6. Awennet aflalay n umsawal -----	26
7. Azenziy n yiwudam n tesleđt tasnazmulit ilmend PH.Hamon-----	26
Taggrayt-----	27
Ixef wis sin: Tasennarayt-----	28
1. Timental n ufran n usentel -----	29
2. Tizrawin yemmugen yef usentel -----	29
3. Asissen n usentel-----	31
4. Asissen n wammud -----	31
5. Iswi -----	31
6. Turda -----	31
Ixef wis krad: Tasleđt-----	33
Aħric amenzu: Tasleđt tasnementit d ttilin n yiwudam -----	34
Tazwert-----	35
1. Awal yef tyessa n wungal -----	35
1.1. Ixefawen n wungal -----	35
2. Tasleđt n yiwudam igejdanen -----	36
3. Tasleđt n yiwudam isemmaden -----	49
4. Tafelwit tamatut -----	51
4.1. Tayuri n tfelwiyin -----	53
5. Kra n tamawin yef tsleđt tasnimant-----	53
Aħric wis sin: Tasleđt tasimyulujit -----	55
6. Tasleđt n uswir n ixeddim -----	56
6.1. Tamlilt tasentalant n yiwudam igejdanen-----	56

6.2.Tamlilt tamesagant n yiwudam igejdanen -----	57
Aḥric wis kraḍ: Tasleḍt n wazal amyellel n yiwudam -----	59
Taggrayt-----	61
Taggrayt tamatut -----	63
Umuy n yedlisen -----	65
Tijenṭaḍ -----	67
Agzul	

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Leqdic-a d win ara ad d-yilin yef twuriwin n yiwudam deg ungal n *Lwali n Wedrar* n Belaid At Ali. Tazrawt-a tekcem deg tayult n tezrawin i d-yettawin yef tsekla yuran. Deg tasut tis 20, tasekla taqbaylit tega asurif yer sdat, s wayes ixdmen kra n yimyura, gar-asen ad naf Belaid At Ali i yuran ammud n yedrisen (amexluḍ), d amaru n «*Le fichier de documentation berbère*», i d-yettwazergen deg useggas n 1962, s uzwel *Ittafettaren n Belaid ney tamurt n Leqbayel zik-nni* .

Tasekla yuran, d tin ibedden yef wallalen n tira i wesnulfu, deg-s atas n tewsat in am temdyazt yuran, amezgun yuran, tullist, ungal...atg. Deg useggas n 1940, teffey-d tewsit n wungal deg unnar n tsekla taqbaylit, ungal amezwaru *Lwali n Wedrar* n Belaid At Ali. Deg useggas n 1981, iffeɣ-d ungal *Asfel* n Rachid Allich , sin yer-s renan-d ungalen nniḍen; *Askuti* n Said Sadi deg useggas n 1983. Deg useggas n 2000; *Tagrest Uryu* n Amer Mezdad, *Tasga i tɛllam* n Said Iarmache deg useggas n 2000; deg useggas n 2003 ; *Iyil d Wefru* n Salem Zenia, *Ddida* n Yazid Oulansi . Deg useggas n 2004, *Yir timlilit* n Hamed Boutliwa. Deg 2005; *Bururu* n Ould Amer Taher. Deg 2006; *Ass-nni* n Amer Mezdad. *Abrid n Tissas* n Mesaoud Oulamara deg 2007, *Nnig usnan* n Boualem Rabia deg 2009. Deg useggas n 2014, *Tiyersi* n At Ighil Mouhend. *Yiwen wass deg tefsut* n Amer Mezdad deg useggas n 2015, *Tiyita n tmeddit* n Samir Tighzert deg 2016.

Asentel n tezrawt-a yerza tiwuriwin n yiwudam deg ungal *Lwali n Wedrar* n Belaid At Ali. Nefren asentel-a; acku neɣya ad nzer amek i ttilin yiwudam d twuriwin-nsen deg ungal; imi seant azal ameqqran deg usegzi d uselḥu n tedianin n teḥkayt.

Tarrayt ara neḍfer deg leqdic-a; ad d-nekkes akk iwudam yellan deg ungal-a, ad neereḍ ad nexdem tazrawt i twuriwin n yiwudam-a; s tarrayt n Philippe Hamon.

Tazrawt-a tefreq yef kraḍ n yeḥricen:

Ixef amenzu, d tasennarayt; deg-s ad nefk timental i ay-yeḡḡan nefren asentel-a, annect-a s umuqel yer leqdicat yemmugen yakan. Ad nebder iswi n tezrawt-a d usetqsi agejdan iyef tbedded, d turda. Ter taggara d assisen n wammud.

Ixef wis sin n Tezri; yebda yef sin n yixfawen. Aħric amenzu d tasiwelt;ad nemmeslay fell-as s umata;tibadutin i d-yellan fell-as d wayen akk i d-yenna Gérard Genette. Aħric wis sin ,yerza aferdis n iwudam; tibadutin ...atg

Ma yella d ixef wis krađ, d tasleđt . Ad d-nefk qebel tayessa n wungal,syin akkin ad d-nekkes akk iwudam yellan deg wammud ; ad ten-nessismel ilmend n tarrayt n Philippe Hamon. Ixef-a d win yebdan yef krađ n yehricen : aħric amenzu d tasleđt tasnementit d ttilin n yiwudam. Aħric wis sin ad yili, yef tasleđt tasimyulujit. Ma d aħric wis krađ, yerza azal amyellel n yiwudam.

Ixef amenzu

Tizri

Aḥric amenzu
Tasiwelt

Tazwert

Deg yixef-a ad yili ummeslay yef tsiwelt; di tazwara ad nfek tabadut-ines . Syin akkin ad neddı yer tfukkas i yellan deg-s .

1. Tibadutin n Tesiwelt

Deg tbadut i d-yefkka Salhi (2011:11):

D abrid i yedfer umsawal akken ad d-yessawel (ad d-yehku) inedruyen n tehkayt.Yezmer umsawal ad d-yehku inedruyen akken mesdfaren di tehkayt; yezmer diyen ad isizwer inedruyen yef wiyed.

Genette (1972: 72) , yemmeslay-d atas yef yehricen n tsiwelt, imi d lsas n wullis akken yebyu yili yinaw n wullis, deg wayen id-yenna: « *Tasiwelt d asskir asiwlan anfaras s usemyer, d agraw n teginatin tilawt ney n usugen anda i tesa adeg.*»¹

Reuter (2011: 40) , si tama-s immeslay-d yef tsiwelt «*Tasiwelt temmal-d afran n tfukas i yessedayen tuddsa n uferriy deg wullis i t-id-yemmalen.*»²

Achour d Bekkat (2002:43) ; «*Tasiwelt d annar yesean tarrayt n hekku d wullis*»³

2. Tabadut n umsawal

Amesawal d aferdis id-yettbanen deg wullis,deg wayen i d-yenna Genette , s umata awadem-a iwumi yefka isem n umsiwal, yesea tawuri deg wullis, am umsawal, amsiwal, d aferdis deg teginit tasiwelant. Genette, isennef amsiwel yef sin n leşşnaf ; amenzu amsiwel d

¹ Narration l'acte narratif producteur et, par extension, l'ensemble de la situation réelle ou fictive dans laquelle il prend place.

² La narration désigne les grands choix techniques qui régissent l'organisation de la fiction dans le récit qui l'expose.

³ La narration est un domaine qui concerne la méthode de raconter et narrer.

aniri (d win yellan berra n taḥkayt) , sṣenf wis sin asmi ara ad yili umsiwel d agensay (dixel n taḥkayt) .

3. Leṣṣnaf n umsawal

Amsawal d bab n taḥkayt , d netta i yesselḥuyen inedruyen s dixel n taḥkayt. Yezmer ad yili d awadem deg-s, akken i yezmer ur yettili ara d awadem. Gef waya ad d-naf Genette, yebḍa-t yef sin leṣṣnaf ; amsawal aniri , amsawal agensay.

3.1. Amsawal aniri

Genette (1972: 265) ,yefka-as isem «*narrateur extradiégitique*»,d amsawal i yellan berra n taḥkayt ; yettales-d taḥkayt anda ur yelli ara d awadem maca yettwali akk ayen yellan deg taḥkayt, yezmer ad iẓer ayen ur ẓerin ara iwudam nniḍen .

Salḥi yenna-d (2017: 30):

D amsawal i d-iḥkkun taḥkayt i deg ur yelli ara d awadem, Ssenf-agi n umsawal iẓer akk ayen yellan deg taḥkayt; ayen yessen d wayen yeẓar yugar ayen ssnen d wayen ẓran yiwudam ittekkun di teḥkayt i d-iḥkku[...]. Mi ara yili sṣenf-agi n umsawal yettili atas usexdem n wudem wis tlata n usget, amatar udmawan 'n' d 'nt' . Akken diyan i iṭṭuqquten yimeqqimen ilellyen : netta, nettat, nutenti.

3.2. Amsawal agensay

Genette, yefka-as isem «*narrateur intradiégétique*», d amsawal i yettilin d awadem deg teḥkayt , akken i d-yenna Salḥi (1017:30):

D amsawal i d-iḥkkun taḥkayt i deg ittekki netta s timmad-is: d awadem gar yiwudam niḍen . Yessen ayen i ssnen akk iwudam niḍen, mačči am umsawal aniri. Ssenf-agi n umsawal, iga amzun d anagi n tḥkayt i d-iḥkku.

3.3. Amsawal-awadem

Amsawal awadem, d win i d-yettalsen taḥkayt-is, yettawi-d yef wayen i d-as-yedran , yettas-d s udem usrid, akken id-yenna Salḥi (2017: 31) , deg wawal-is :

Ittusemma umsawal d amsawal-awadem mi ara tili teħkayt i d-iħkku d taħkayt-is(d ayen yeđran yid-s).Lmeena –s dagi, d awadem i d-isawalen taħkayt-ines. Mi ara yettwasexdem ssenf-agi n umsawal, yettili s wađas usexdem n yimyagen deg udem amenzu (amatar udmawan ‘y’) akken yettili ađas umqim ilelli “nekk”.

4. Tawuri n umsawal

Genette (1972 : 261), yebđa-ten yef semmus (5) n twuriwin:

4.1. Tawuri tasiwelant : d tawuri tagejdant s-yes i tleħħu tsiwelt, imi yella wullis; amsawal iban-d ney ulac-it isefk fell-as ad ibib tamlilt-ines.

4.2. Tawuri n uwellah: amsawal yettaerađ ad yejbed lwelha n wid iwumi iħekku, wa ad iđer ma yella uneremis gar-asen ney ala.

4.3. Tawuri n teywalt: amsawal deg wayen akk i d-yettales, iswi-s ad yebnu assay gar-as d yimeyriyen.

4.4. Tawuri n yinig : amsawal yettbeggin-d tidet n teħkayt i d-yettales, ama deg tsiwelt, deg inedruyen ney di tmuyliwin-ines, tawuri-a tettban-d s wađas deg usenfali n umsawal ney wafrayen-ines, yef waya iselalay-d assay gar-as d teħkayt-is.

4.5. Tawuri n tesnektayt : yessnqed timetti talsa, akken diyen yessakay-d imeyri, yettak-as tikti tamatut yef tudert n umdan d ddunit s umata.

5. Tiremt n tsiwelt ⁴

Genette, gar wid i d-yemmeslayan yef waya imi yessaweđ yenna-d deg wawal-is, nezmer ad nmeyyez ukuz (4) n tiremtin:

1). **Ultérieur:** ad yales umsawal ambeed, yef wayen ieeddan .

2). **Antérieur:** ad yales uqbel, yef wayen i d-iteddun , ney ayen ara ad yeđrun.

3). **Simultané:** ad yales srid , yef wayen yellan d wayen yeđran imiren.

4). **Intercalé:** d asexleđ gar wayen yellan d wayen ieeddan .

Ula d Reuter(Y.), yebđa tiremt n tsiwelt yef krađ n tiremtin:

⁴<http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp,consultéle24/04/2020>

- 1). **Tasiwelt teggra yef teħkayt:** amsawal iħekku-d ayen yezrin.
- 2). **Tasiwelt tedda d teħkayt:** netthulfu am akken amsawal iħekku-d taħkayt deg lawan i deg teđra
- 3). **Tasiwelt tezwar taħkayt:** amsawal iħekku-d ayen ara yeđran yer zdat, yezmer ad yili d tirga.

6. Tallunt

D aferdis agejdan anda i d-đerrunt tedianin,d tuddsas n wadeg yellan deg ugama yerna yettili-d yef leħsab n tallit n umdan .

Tallunt s tmuyli n umaru Hébert (2015 :25) : tallunt tettwabđa yef xemsa n yiferdisen igejdanen :⁵

6.1. Tallunt n usnulfu : tesddukel amsawal d tira-s, adeg i deg yura ney i deg yettidir.

6.2. Tallunt tasentalant: asnulfu n tallunt ela ħsab n wayen yeħwağ usentel.

6.3. Tallunt n uskan

6.4. Tallunt n ubdar: yettili-d deg-s ubder n yimukan meena mačči s telqayt , am uwadem i yettmennin ad yili deg wabeeđ imukan.

6.5. Tallunt n ttuđfa: d adeg i d-nettaf awadem di lweqt n termast , anda i yettili unermas deg lawan n termas, imukan i deg ttidiren, d wid i wulffen.

7. Akud

Akud d aferdis deg tesleđt n tsiwelt, yettban-d wazal-is deg ubeddel s wayes i d-gellun yinedruyen n teħkayt. llan sin n lešnaf n wakud deg tesleđt n tsiwelt: akud agensay , d wakud aniri.

7.1. Akud agensay

D akud yettilin deg uđris n tsekla, deg-s sin lešnaf; akud n teħkayt, akud n tsiwelt. Zemren ad eedlen sin lešnaf-a n wakud , akken diyen zemren ad mxalafen; ad eedlen ma yella

⁵ « En fait, on peut y distinguer cinq principales sortes d'espaces :1 Espace de la production (associé à l'auteur et à l'écriture : lieux où il écrit, lieux qui l'habitent, qui l'ont habité,2 Espace thématique dans la production , 3 Espace montré ou représenté,4 Espace évoqué(par exemple un personnage en prison (espace représenté) rêvé à la plage(espace évoqué),5 Espace de la réception(lieux où se trouve le récepteur au moment de la réception, lieux qui l'habitude, qui l'ont habité." »

inedruyen yeḥka-ten-id unallas akken mesɗfaren deg wakud; ad yemxalaf wakud n tsiwelt netta d wakud n teḥkayt ma yella umsawal ur d-yeḥki ara inedruyen akken mesɗfaren deg wakud .

7.2. Akud n teḥkayt

D amsɗfer n yinedruyen seg mi ara tebdu teḥkayt alma tekfa. Akken i d-tenna Achour d Rezzoug deg (2005 :216) : «*D lawan i d-tettak tigawt i wakken ad teɗru*»⁶

7.3. Akud n tsiwelt

D amsɗfer n yinedruyen akken i ten-id-yeḥka unallas. Yezmer ad yeffey i wakud yef wakken i yella deg teḥkayt.

Achour d Rezzoug, (2005:216) tenna-d: « *Tasiwelt tettbeddil asenfali n wakud , acku amsawal yettextiri amek mesɗfarent tedianin.* »⁷

Taggrayt

S umata, d wagi i d awal s tewzel yef tsiwelt. Deg yixef-a nessaweɗ newwi-d kra n tbadutin i d-fkan imazrayen. Akken i d-newwi kra seg tfukkas n tsiwelt d tullmissin-nsent, aladya ayen icudden yer uferdis n iwudam.

⁶ Le temps de l’histoire est la durée de déroulement de l’action.

⁷ La narration bouleverse l’expression du temps en choisissant un ordre d’évocation des événements.

Aḥric wis sin

Iwudam

Tazwert

Deg uħric-a wis sin, ad nemmeslay yef uferdis n yiwudam. Imi d aferdis agejdan deg wungal ney deg tmacahut, ad nawi awal fell-as s telqayt imi asentel n tezrawt-nney icudd yers. Ad nfek tibatutin i nufa, akken dayen ad illint tewsatn n yiwudam, tullmissin-nsen d twuriwin-nsen... atg.

1. Tabadut n yiwudam

Awal n uwadem « *personnage* », iban-d di fransa di lqarn wis XV, yefruri-d seg tlatinit « *persona* » i yesēan anamek n unnafar i yettluṣu umsag yef usayes. Syin yuṣal yennerna wawal-a yuṣal d awadem n tferket, i d-yettbanen deg usnulfu aseklan am wid i nettaf deg ullis s umata. Yezmer dayen ad d-yefk anamek n uwadem ilawi i yetturaren tawuri-is deg taħkayt am wid n umezgun.⁸

Ɛef waya uqbel ad d-nfek tabadut n uwadem, yessefk ad d-nini amgired yellan gar umdan d uwadem. Amdan: d bnaḍem, d læebd i yettidiren deg tilawt yeħwağ imḍanen-nniḍen akken ad yidir yid-sen. Awadem : d amdan n tferket, d amaru i t-id-yesnulfan akken ad yesselħu tigawin n taħkayt-is, yef waya ad d-naf Salhi (2017:38) yessuqqel-d tabadut yef yiwudam:

Awadem d aferdis agejdan di tesleḍt n tsiwelt am netta, am tigawt, am tkerrist, am wakud, am wadeg. Ur issefk ara ad issaēdel yiwen gar uwadem akk d umdan.

Awadem, yettili kan deg uḍris. Tudert-is, teqqen yer tin n uḍris; tbeddu s wawalen imezwura n taħkayt, tkeffu s taggara n tyuri n teħkayt:akken ad yili uwadem (am netta am umsawal d umsiwal). Yessefk ad yili uḍris. Ma yella d amdan yettidir di tilawt, ur yeħwağ ara aḍris akken ad yili.

Am wakken dayen ad d-naf Reuter (2005:51) yenna-d:

⁸<http://www.al-grénoble-fr/lettres-hg-lp/fill/.../Parcours de personnages. PDF>.

*«Iwudam sean azal d ameqqran deg tuddsa n teħkayt. Sebganen-d tigawt, dayen seddukulen tigawin, ttakken-asent anamek, yerna taħkayt akken ma tella d taħkayt n yiwudam».*⁹

Ter Achour d Rezzoug, yenna-d deg (2005:200) :

*«Iwudam ttawin-d ayen i wumi neqqar tignatin tidisanin(...),jebbden-d afrayen d lwelha n yimeyriyen,ssefrahen kra n yimeyriyen,akken i sseħzanen wiyyad,akken i llan wid i ssaggaden,renu yettili-d udfar n win yellan d asađ deg teħkayt.»*¹⁰

Maca llan yinagmayen-nniđen ur yettwalin ara awadem am wakken d aferdis agejdan deg wullis i yesselhayen kan tigawin deg teħkayt. Maca d aferdis agejdan deg uđris i d-yettakken tikti d unamek yef kra n usentel. Gar yimazrayen i yettwalin awadem s tmuylia, ad nebder Hamon (1977:124) , yenna-d:

*«Imi awadem d tamidrart tasnazmulit, awadem yezmer deg unekmer amenzu, ad d yettwasbadu am wakken d alyac yettwagsusrun, alyac i d-yettakken ummsil aruylil (deg kra n tecredt) d unmik aruylil d«anamek» ney «d azal» n uwadem».*¹¹

Ilmend n wawal n umazray-a awadem yettuneħsab am wakken d azamul d axel n uđris, yettak-d anamek d wazal n uwadem. Awadem d azamul i d-yettakken anamek deg uđris: d tayunt n unamek yezmer ad yettwaglem am wakken dayen yezmer ad yettwasleđ.

2. Tiwsatin n yiwudam

Awadem d win yebđan yef snat n tewsatın; iwudam igejdanen d yiwudam isemmaden.

⁹ Les personnages ont un rôle essentiel dans l'organisation des histoires, ils déterminent les actions, les relient, et leur donnent du sens

¹⁰ Les personnages portent habituellement une charge émotionnelle(...) Attire les sympathies de lecteur pour certains d'autre eux et sa répulsion pour certains inévitablement sa participation émotionnelle aux événements exposés et son intérêt pour le sort de héros.

¹¹ «En tant que concept sémiologique, le personnage peu, en une première approche. Se définir comme une sorte de morphème doublement articulé, morphème manifeste par un signifiant discontinu (un certain nombre de marque, renvoyant à un signifié discontinu (le « sens » au la « valeur » du personnage».

2.1. Iwudam igejdanen

D iwudam i yef bnan yinedruyen n teħkayt, ttilin seg tazwara almi d taggara. Asađ yezmer ad t-naf d amdan yelhan, am waken i yezmer ad yilli d win n diri, imi annect-a yuđal yer usentel i yef usentel i yef d-tettawi teħkayt.

Asađ s umata yettili d amdan n leali yessawal yer lxir, am waken yezmer ad yilli d win n diri yettnadi ad yesluy tagnit gar yemdanen.

2.2. Iwudam isemmaden

D iwudam i yettilin deg yal ungal ney tullist, maca ur ten-nettaf ara deg-s s wařas, llan kra n yinedruyen d nutni i d sebba imi d-đran. D iwudam ur d-nettuđal ara s wařas deg wungal ney deg tullist.

D wid i d-yettilin deg kra n lweqt ur tdummun ara, ur ten-nettaf ara s wařas nesseqdac-iten kan mi ara ten-iħwiđ.

3. Taggayin n yiwudam

Imi awadem d azamul deg uđris, Hamon; yebđa iwudam yef krađ n taggayin:

3.1. Iwudam imselyuyen: d iwudam yellan deg umezruy.

3.2. Iwudam udgizen: d iwudam i d-yeskanayen tilin n umaru, ney n umeđri ney assay yellan gar-asen d yiwudam.

3.3. Iwudam alsawalen: D iwudam i d-yettbanen s sin n wudmawen. Llan yiwudam n tidet yesean assay d tilawt, wiyađ d wid i d-yesnulfu wallay n umaru.

4. Tawuri n yiwudam

Deg uswir-a n twuriwin n yiwudam ad d-yili unadi yef:

4.1. Tamlilt tasentalant

Tamlilt tasentalant, tettak-d asentel yef tigawin n uwadem deg wullis. Ğef waya Vincent .(2010:78), yenna-d:

«tamlilt tasentalant, am yisem-is i tettwasen, tetteki di lebni asentalan n wullis.Tessebgan-d amsag ilmend n uglam-is lmaena-s tettak-d anamek.»¹²

Am wakken dayen i d-tettak isalen ney tikiwin yef tnefsit n yiwudam, ney isalen yef uswir-nsen anmetti. Dya Vincent. ikemmel-d deg wawal-is yenna-d:

« tamlilt tasentalant tettuyal yer leşnaf n tnefsit (tameţţut ur yehrizen ara, alebeed, amaxuf, atg.) Ney anmetti (d amerkanti, d akli, d aselmad, atg.) d agbur iy-yettağğan ad d-nakez awadem».¹³

Tamlilt tasentalant, tettili-d s tuget deg uđris imi amaru yetteglam-d, yettak-d atas n yisalen yef yiwudam si yal tama : tanefsit, aswir anmetti, tawacult, leemer, tbiεa n uwadem.... D tigi i d-yettawin asentel yef temlilt tasentalant n uwadem, ilmend n waya ad d-nuyal alma d ayen i d-yenna Vincent.(2010:79) :

«timlilin tisentalanin zemrent ad agent: teawanent deg ufham n wungal d nutenti i yettekin di tayulin n tigawt deg tkerrist. Tayulin- a n tigawin, yeqqar-asent Ph. Hamon «tagellast n usmenyef»,... »¹⁴.

4.2. Tamlilt tamsagant

Greimas issuer-d yiwet n tarrayt i yettwasnen s wařas d tazrewt yerzan iwudam d twuri-nsen. Yeşşawed yefka-d sđis n yimesgan. Fur-s mačči kan i tmacahut i yef ara ttwasmersen, maca ula yef yal ađris ullis. Imesgan-agi, yal yiwen d acu i d tawuri-s deg wullis netta isemma-as *azenziy n yimigan*.

- **Amsag**

¹² Le rôle thématique comme son nom l'indique participe de composante thématique de la grammaire de récit. Il désigne l'acteur envisagé du point de vue figuratif, c'est-à-dire comme porteur d'un sens.

¹³ Le rôle thématique renvoie ainsi à des catégories psychologique (la femme infidèle, l'hypocrite... etc) ou sociales (le banquier, l'ouvrier, l'instituteur, etc) qui permettent d'identifier le personnage sur le plan du contenu.

¹⁴ Les rôles thématiques peuvent être nombreux : seuls sont pertinents pour la compréhension du roman ceux qui participent des domaines d'action privilégiés par l'intrigue. Ces domaines d'action, appelés par Ph. Hamon «axes préférentiels»

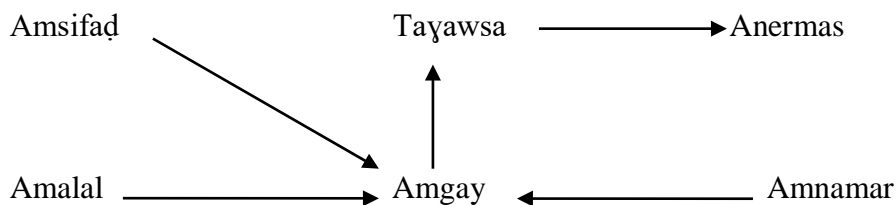
D tamıdrant i d-isekcem Greimas di teşleđt n tunqist. yemmal-d tawuri n yimigwan (acteur) di taħkayt, d ayen ixedmen yimigwan ney d ayen i as-xedmen. Tamlilt-agi teqqen yer şşenf n tigawt n umigaw yal şşenf yettak-d amsag. Greimas yekkes-d (06) n leşnaf n yimesgan: amsifađ, anermas, tayawsa, amgay, d umallal.

- **Azenziy amesgan**

Azenziy-agi yesea setta (06) n yimesgan, yal sin d tayuga:

amsifađ/anermas, amgay/tayawsa, amallal/amnamer. Gef wawal n umgay d umsađ ad d-nebder ayen i d-yewwi Salhi (2015:28):

Imesgan-agi, ttwellihen yer tigawin n yimigan (acteur) i yellan di tneqqist. Yezmer yiwen yimigi ad itteki di sin n yimesgan, acku ixeddem snat n tigawin mxalafent. Amedya: yezmer ad yili d netta i d amsifađ d netta i d anermas. Akken yezmer ad yili d amgay (-aşad) yerna d amsifađ (ney d anermas). Zemren diyen atas n yimigan ad ttekin deg yiwen umsađ.



5. Imeskanen n yiwudam

5.1. Isem

Isem d isali amezwaru i yerzan awadem. D netta i t-yessemgarden yef wiyiđ imi yal awadem s yisem-is. Sumata, yesea azal d unamek deg tmetti, lađya timetti taqbaylit taqburt, llan kra n yismawen yettwaseqdecen s wařas.

5.2. Aglam n tfekka

Aglam n uwadem, ibeddu di tfekka-s; tezmer ad tili s wudem icebhen, akken dayen yezmer ad yili s wudem icemten.

5.3. Aglam n lebsa

Yettak-d isali yef laşel d uẓar anmetti d yidles n uwadem; yessebgan-d yer wanda i yettili.

5.4. Tanefsit

Tanefsit teqqen yer yal awadem d tudert-is n dixel, s wudem nniḍen d assay i yellan akken gar uwadem d lebyi, tamusni d tezmert d wayen ilaq ad yexdem.

5.5. Leemer

Leemer n uwadem, yessebgan-d ayen yezrin deg tudert-is , d tallit ideg iεac.

6. Tulmissin n yiwudam

Philippe Hamon, isummer-d 6 n tulmissin n yiwudam:

6.1. Amgired di şşifat

Tettak-d tagnit akken ad d-nẓer aglam is-yettwanefken i uwadem, ma yettwagelmed s waṭas yef yiwudam-nniḍen ney ala. Nezmer dayen ad negzu s uɣlam n t̄biea-s, lebsa-s...

6.2. Amgired deg beṭtu

Tesea tasetratijit n beṭtu n yiwudam yal wa anda it-id-yebder umaru: deg tazwara n wungal ney di taggara ... Yal wa deg wanta tagnit it-id-yebder umaru.

6.3. Tafulmanit yemmgaraden

Yessebgan-ay-d assay n uwadem yef yiwudam-nniḍen, ma yella awadem ielleq yer wiyiḍ ney yezmer ad yili iman-is deg taḥkayt.

6.4. Amgared di twuri

Nezmer ad d-nessemgired gar yiwudam s tigawt; s twuri-is deg taḥkayt. Anwa awadem i xedmen atas n tigawin. Win yellan d amgay d win i yettwaḥsaben d aṣaḍ.

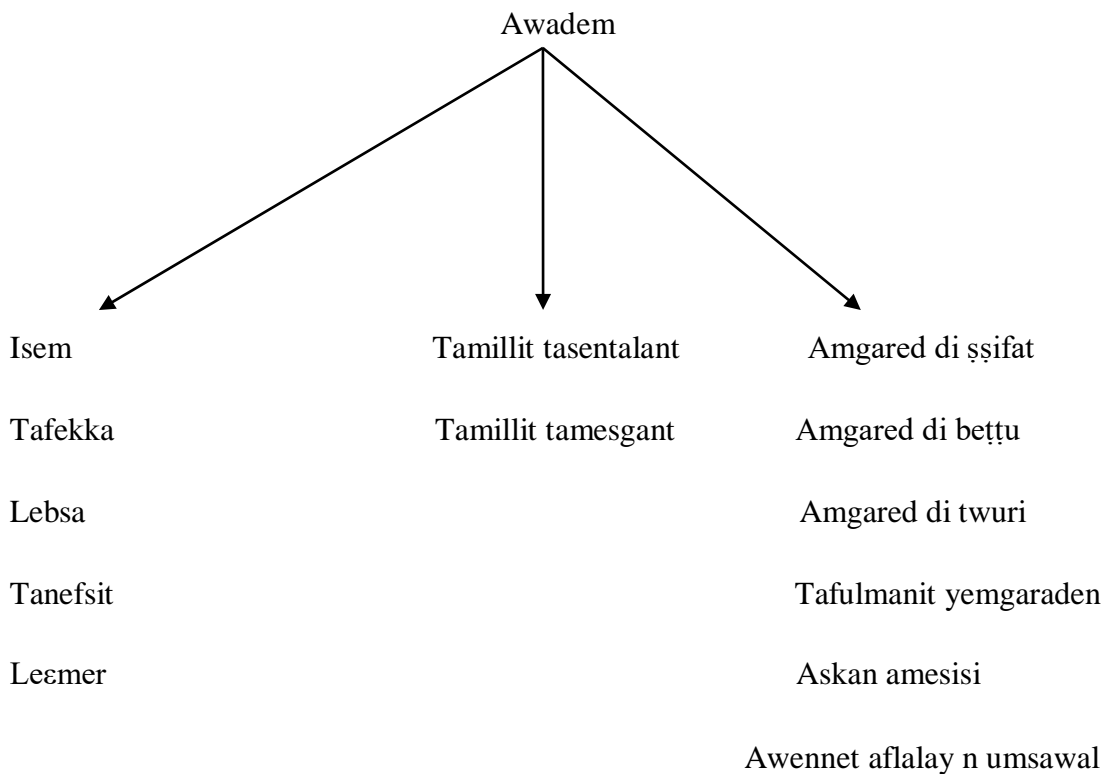
6.5. Askan amesisi

Nettaf-it deg wungal. Ttaken-d aglam n liḥala n uwadem ilmend n uḍris i yettwazerwen.

6.6. Awennet aflalay n umsawal

Yessemras-it umaru, akken ad yessebgen awadem aṣaḍ mebla timsulest deg ungal, ad naf amaru yessemres kra n tenfaliyin i d-yessebganen abeaḍ n yimesgan d aṣaḍ amedya ad yini aṣaḍ-ney.

7. Azenziy n yiwudam n tesleḡt tasnazmulit ilmend n Ph. Hamon



Taggrayt

Deg uḥric-a wis sin nemmeslay-d s telqayt yef uferdis n yiwudam, nefka-d tibatutin i d-yellan fell-as. Newwi-d akk ayen i d-yenna Philippe Hamon yef yiwudam. Tarrayt i d-yefka akken ad nexdem tasleḍt i yiwudam akken iwata.

Ixef wis sin

Tasenarayt

1. Timental n ufran n usentel

Ilmend n wazal i iscan yiwudam deg ungal, nebya ad tili tezrawt-nney yef usentel-a : *tiwuriwin n yiwudam deg ungal Lwali n Wedrar* n Belaid At Ali . Nufa d akken deg ungal-a atas n yiwudam i yellan, d nutni i issedayen inedruyen n teħkayt. D anect-a i ay-yeğgan ad neg tasleđt i yiwudam-a ,ad nzer d acu-t twuri-nsen .

2. Tizrawin yemmugen yef usentel

Ma yella nerra tamuyl-nney yer tezrawin , ad naf atas n leqdicat i d-yellan , seg tid i d-nufa ; tezrawt n Majester i yexdem Ballal Nourdine, deg useggas n 2011-2012 , s usentel «*Etude du personnage, en tant que catégorie textuelle dans les Romans kabyles d’Amer Mezddad*», deg tesdawit n (A) Mira, deg Begayet. Tazrawt-a tettki yer unnar n tsekla tamaziyt s tantala taqbaylit, deg-s yeeređ ad ixeddem tasleđt i teskla tađrisant udem deg ungalen: *Iđ d wass, Tagrest uyru , Ass-nni* . İef waya issened yef kra n tmusniwin tizrayanin; deg tazwara yemmeslay-d yef wudem n wandal s umata s yin yesegza-d tizriyn n tsekla i yef issened am tin n Philippe Hamon ney d tin i d-wwin Lucien Goldeman d Georg Lukacs, s yin yeeređ ad yesmmres igmađ n tezriyin-a yef uyawas akken ad yeg tasleđt i teskla tađrisant udem. Tasleđt-a tsekken-d akken isseqdec kra n tarrayin akken ad yeg assay gar wudmawen n wungal-is akked yimdanen yellan deg tilawt am wakken isseqdec kra n itewlen akken ad yebnu tsekla-a tađrisant deg yiđrisen-is.

Tella dayen tazrawt n nig n turagt i texdem L’hadj Meryem, deg useggas n 2015-2016, s usentel *Tasleđt n yiwudam deg wungal Yiwen Wass deg tefsut* n Σmer Mezddad, deg tesdawit n (A) Mira, deg Begayet. Tazrewt-a tetteki yer unnar n tsekla yuran, deg tazwara tewwi-d awal yef teskla yuran , s yin akin yef umaru d leqdicat-is s umata, s yin tewwi-d awal yef iwudam d tewuri-ines d wawal yef teswilt s umata , s yin tekcem yer tesleđt tasnzamulant n yiwudam ilmend n Philippe Hamon.

Tella tezrawt n turagt i xedment Aloui Yasmina d Rabia Dalila, deg useggas n 2011-2012,s usentel n *Tifukkas n tsiwelt deg wungal Arrac n tefsut* n Youcef Oubellil, deg tesdawit n (A) Mira, deg Begayet. Tazrawt-a tetteki yer wannar n teskla yuran, ad naf wwin-t-d awal yef kra n yimekta n tsensiwelt , tuddsa i yesea wullis ; anda ara eerđent ad sbegnent tamegarda

yellan gar tsiwelt d taḥkayt, syin akin kecment yer tasleḍt anda ixeddment tasleḍt i iferdisen n teḥkayt d tsiwelt deg wungal, sserwesent gar-sen, syin gan-t tasleḍt i yeswiren i tesæa tsiwelt ,syin suken-t tamuyli yef teskkiwin i yesæa unallas deg wungal-nni .

Tella Tezrawt n turagt i xedmen inelmaden Mazouzen Mestapha d Tahir Oulid , deg useggas n 2010-2011, s usentel *Aglam n yiwudam deg ukuz n Tullisin n Amer Mezdad Tuyalin*, deg tesdawit n(A) Mira , deg Begayt. Tazrawt-a tetteki yer wannar n teskla yuran , ad naf wwin-d awal yef wullis s umata s yin akkin yef tullist d yiferdisen s wayes tuddes, s yin ærden ad mmeslayen yef uglam n yiwudam deg teḥkayt, mmeslayen-d yef tudert n umaru d leqdicat-is, d tarrayt idferen deg tesleḍt n yiwudam , d ugzul n yal tullist ,s yin d assawen kecmen yer tesleḍt n yiwudam igejdanen akked yisemmaden i yellan deg tullisin n Amer Mezdad *Tuyalin* .

Tazrawt n master i texdem Houga Layatemas, deg useggas n 2015-2016, s usentel n *tezrawt n yiwudam d wadeg deg wammud n tullisin Nekk d wiyad n Kamel Bouamara*, deg tesdawit n (A) Mira, deg Begayet, deg tazwara n tezrawt; tewwi-d awal yef tullist, s yin akin yef yiwudam , akked d wadeg, s yin d assawen tekcem yer tesleḍt n tullisin *Nekk d wiyad n Kamel Bouamara* seg tama n yiwudam d wadeg .

Tazrawt n master i xedmen-t Bouras Naima d Djouadi Lynda , deg useggas n 2016-2017 s usentel *Tasiwelt deg wungal Azar n tagut* n Salem Zenya , deg tesdawit n Akli n Muḥend Ulḥağ , deg Tubiret , deg tezrawt-a wwint-d awal yef tussna n tsiwelt maca, zwarent-d mmeslayent yef tsensiwelt d temidranin-is: ungal , ullis, taḥkayt, syin wwint-d awal yef tsiwelt d wayen icudden yer-s , deg tesleḍt, ḍefren-t tizri n Genette G, d yimazayen nniḍen, grent tamawet s telqayt amek i yessuddes umaru , taḥkayt-is d axel n wungal, s yin gan-t tasleḍt n yiferdisen n tsiwelt i wungal *Azar n tagut* .

Ma nemuqqel yer tezrawin yettwaxdmen yef ungal n *Lwali n wedrar* n Belaid At Ali, ad naf tazrewt i xedmen inelmaden, Maache Abdlmajid d Loubar Bachir n nig n turagt, s usentel Asentel n *Lwali n Wedrar* deg ungal n Belaid At Ali, deg useggas n 2012-2013, deg tesdawit n Bouira , deg tezrawt-a xedmen yef tesleḍt tasentalent .Deg tazwara wwin-d awal yef tsekla tamaziyt s umata akked d ungal amzawru n umaḍal akked d ungal n teqbaylit , syin wwin-d awal yef temeddurt n umaru akked leqdicat-is deg wannar n tsekla taqbaylit , syin

kecmen yer uḥric n tesleḍt tasentalent kksen-d asentel agejdan d isental isinawen d wassay yellan gar uzwel akked usentel agejdan .

3. Asissen n usentel

Tazrawt-a, d tin yeqqnen yer wannar n teskla taqbaylit yuran. Asentel-a yerza tigawin n yiwudam deg wungal *Lwali n wedrar* n Belaid At Ali, anda ara neereḍ ad nawi awal yef tsiwelt d tfukkas-ines , d yiwudam. Ad nemmeslay yef tewsat-in-nen d tulmissin-nen. Tarrayt ara neḍfer akken ad nexdem tasleḍt n yiwudam d tarrayt n Philippe Hamon.

4. Asissen n wammud

Lwali n Wedrar , d ungal i yura Belaid At Ali , yeffey-d seg tezriḡt Tira; deg Furar 2016; asizreg wis sin. Isassen-it-d Mass Amer Amezyan.

Deg tezrawt-a, yerza-yay uferdis n yiwudam deg wungal *Lwali n wedrar* , ad neereḍ ad d-nefk kraḍ n yesteqsiyen:

- 1) Anwi d iwudam i yellan deg wungal *Lwali n Wedrar* ?
- 2) Amek gan iwudam deg wungal-a ?
- 3) D acu n yimeskanen n yal awadum deg wungal-a?

5. Iswi

Iswi n leqdic-a nebya ad nelḥeq ad nḡer amek gan iwudam s daxel n wungal-a , d wazal i sean deg uselḥu n inḍruyen n teḥkayt-a. Ma yella mesedfaren ney ala , d tigawin n yiwudam amek i d-llant.

6. Turda

Akken ad d-nerr yef isteqsyin-a, nessumer-d kraḍ n turdwin

- Iwudam, deg wungal-a llan igejdanen d isemmaden .

- Awadem, yer-s imeskanen i t-itebyinen (ama d tubda , ney d inemttiyeen ney n tfekka , isem , laemer ... atg)
- Awadem, yesɛa azal meqqr di tudds n teħkayt; d netta i yessedayen taħkayt, yettak-as anamek.

Γef waya nebɗa tazrewt-nney yef kraɗ n yeħricen :

- Ixef amezwaru n tezri: nebɗa-tt yef sin yeħricen :
 - Aħric amezwaru : ad d- nemmeslay s umata yef tesiwelt.
 - Aħric wis sin : ad d- nemmeslay yef yiwudam
- Ixef wis sin n tesnarrayt, deg-s ad d nfek kra n yisallen yef usissen n wammud d usentel, d wamek i d-yella ufran-is. Γer taggara ad nfek tarrayt n tesleɗt i netɗfer.
 - Ixef wis kraɗ : d win n tesleɗt , ad nfek tayessa n wungal , syin akkin ad nɛeddi yer tesleɗt n yiwudam s tarrayt n Philippe Hamon. Ixef-a ad yesɛu kraɗ n yeħricen :
 - Aħric amezwaru: d tasleɗt tasnementit d ttilin n yiwudam.
 - Aħric wis sin: d tasleɗt tasimyulujit.
 - Aħric wis kraɗ: ad yili yef wazal amyellel n yiwudam.

Ixef wis krađ

Tasleđt

Aḥric amenzu

Tasleḡt tasnementit d ttilin n yiwudam

Tazwert

Deg wungal *Lwali n Wedrar* nufa atas n yiwudam ney n yimigan. Yes-sen i ddant temsal deg wungal, d nutni i d-yesslalen inedyen iyef tebna tedyant n wungal-a, maca ur ædilen ara, yal yiwen s twuri-ines.

Ihi, deg uħric-a ad neeređ ad nawi awal yef teyessa n wungal, sin akkin ad nezrew iwudam yellan deg ungal-a n Beleid At Σli, ad nefk itewlen i d-yemmalen yal awadem; d agejdan ney d amazay, yerna ad nemmeslay yef yiferdisen, yessudusen yal awadem (isem, leamer, axeddim, atg..)

1. Awal yef tyessa n wungal

Beleid At Σli deg wungal-a *Lwali n Wedrar* yessexdem tayessa n yixfawen .Imi, yebda taħkayt-is yef 10 n yixfawen, deg yal ixef yettuğal-d yer win n wuqbel, ttemyekcamen akk gar-asen, yal ixef yettekmi win iæddan.

1.1. Ixfawen n wungal

- 1-Ssebba n tmacahut.....sb11
- 2-Bu Leytuğ deg uzayar.....sb27
- 3-Tađadect..... sb33
- 4-Σad Bu leytuğ.....sb36
- 5-Tizi n Tfilkutsb43
- 6-Ccix Ĥmed Weeli..... sb61
- 7-Netta d Bu Uqerru... sb77
- 8-Lwali n Wedrar sb92
- 9- Ad ay-d-yenfee Rebbi s Ibaraka-s!..... sb116
- 10- Ssebba n tmacahutsb133

Atan amek i tebda teħkayt deg wungal ay nezerrew da .Deg yal ixef ad naf tadyant iman-is, maca teqqen yer tedianin n yixfawen -nniden.Taggara n tedyant tamenzut d tazwara n tedyant yellan uqbel-is.

2. Tasleđt n yiwudam igejdanen

1. Ĥmed Weeli

1.1. Asissen n uwadem

Awadem-a yettunħsab d awadem agejdan; imi fell-as i tettezzi teħkayt.Yettidir netta d tmeđtut-is, deg yiwet n taddart; qqaren-as Tagemmunt At Mussa. Ixeddem tafellaħt yer wat taddart-is, akken ad yessis tameεict-is; acku imawlan-is ġġan-as-d siwa axxam ideg yeddari. D argaz; maca yettwaħqer, yettwargam, win iεeddan ad t-yewwet; imi d nniya kan, ur yeħric ara, yerna yettagad-iten akk. Ula d cwit n tefellaħt-nni uyalen ur t-sexedamen ara. Yesber i rregmat, i temħeqqranit-nni; almi d asmi i teqneε tmeđtut-is, d akken ilaq ad yeffey taddart-is, ad inadi yef sseed-is.Yella yugad, yuyal yeqbel, yettef abrid-is; ur yezri ara anda i yelħu. Isem-is Ĥmed; d isem i as-gan imawlan-is asmi i d-illul. S akkin, yuyal yettwakkes-as; yeqqim-as-d kan yisem-nni i as-fkan warrac «Bu Yileyťuten». Di seg-s yer da, uyalen gezzmen deg wawal qqaren-as kan Bu Leyťuť.

1.2. Imeskanen n tfekka

Ĥmed d argaz,d aelayan,yesea aqemmuc ameqqran , ata wamek i t-id-yeglem At Σli (sbt 28):

«Yerna-yas Sidi Rebbi aqemmuc annect n tejmaεt.Segmi wezzil ucenfir-is ufella,ney d uglan-is i imeqqren bezzaf,reffden-t,ťtaharen-d yifenyaren-is d lebda...».Tayect-is d tarqaqt;«...netta,yuy lħal lħelq-is d arqaq,d uzeiq,am win n teqcict-nni tamecťuťt.».

Ter waya, At Σli irna-d kra n tulmisin n wudem-a:

«...Daynetta, aqendur-nni-ines ad t-teeqleđ ačhal ideg t-yelsa, ma temneyyam ney d xemseřtaç ney d aggur, eġla leħsab n wakken iyurres.»

1.3. Imeskanen Isnimanen

D win yettagaden, yettneħcam, yesber i wayen iġeddan fell-as; d tameħqranit d rregmat. Ayen ixuss deg teħarci ney takayin yef yiman-is , yettarra-t di leħdaqa d yiles ažiđan. Bu Leytuť ulac taswiġet ideg ur yeđsi ara; yezga yettađsa aken yebyu yili lħal. Ĥmed, ur yeħric ara, d win kan itebēen ayrum-is, ixeddem, iġac am netta am medden. Ur yeslib, ur yeεεuggen: ur tesseiđ i ixesren ama di leeqel-is ama di lefhama-s.

1.4. Imeskanen Imwassanen

Bu Leytuť akken i d-yenna Beleiđ AT Σli (sbt 30) :

«...ur tesseiđ i ixesren ama di leeqel-is ama di lefhama-s. Ayen ssnen, ayen ttwalin leibad, yessen-it, yettwali-t...».

«Wamma lukan d tid yakk ixuleđ netta di ddunit-is, lukan, d lemtel, d uccen, amek yettaker lmal, ney d amaεiz amek t-yekkat bu ferda, ney, lħasun, anwa asigna is ara d-yeyli ugeffur, lukan d tigi yakk i d wi yemeacar si temzi-s, tili ur yelli wi ara yuggad, ama di tmusni ama di lhedra..... Segmi timeqllellac-a ur seint ara lmeena; ijmeε-itent kan i yiman-is.»

1.5. Tameddurmant n uwadem

D agujil, imawlan-is muten ġġan-as-d siwa axxam ideg yettdari. Deg wass-nni kan iyef as-ifukk cwit-nni n nneema i yellan deg tkufit , i yebda yekkat ddunit tekkat-it, yettnadi akken ara d-yessis tamεict-is. Ma nemuqel yer wayen i d-yenna umaru fell-as, d win yenħafen (sbt36) :

«Lukan d ara t-yeğğ bñadem ad d-yehku s leeqel-is ayen yakk yeseedda di leεwam-nni icerrek,yettfulluh,yer Wat Tgemmunt,tili ad yeseu mačči d yiwet n tmacahut ara d-yawi.»

Ḥmed yettwaḥqer deg taddart-is,acku ur yesēi ara lhiba,yezga iberru i tuyat-is yer lqaea,mazal-it iberru i yileḡtuten-is ,yezzuyur icuḍaḍ-is di lqaea.Yettaḡad akk medden,yef waya yettaḡa deg lḥeq-is; amaru ikemmel-d awal fell-as :

«Ma belḥara,netta yettnernay d anerni:di lqedd d uqemmuc d yileddayen d wexlul;d lxuf almi win ara yessetεemlen yerfed afus-is sdat-s netta ad yebrek am tyazidt» .

Tessuter deg-s tmeṡtut-is ad yeḥbes tucckerka yer medden.Yeḍmeε ad yuḡal d amestajer;maca aya d awezyi Bu Leyṡuṡ ad yeqqim d Bu leyṡuṡ.Yesber aceḥal,yuḡal teqneεit tmeṡtut-is; ilaq ad ibeddel tamurt ad inadi yef sseεd-is.Yeṡṡef abrid-is,almi i yewweḍ yer taddart imi qqaren Tizi n Tfilkut;dina i tebdel tudert-is,Bu Leyṡuṡ yettwaḥqren,yuḡal d Ccix n taddart,medden akk tassen-d yur-s.

1.6. Tasleḡt Tasenmettit

Seld tayuri n wungal *Lwali n Wedrar* , nufa Ḥmed Weeli i d asad. Imi fell-as i tettezzi teḥkayt, arnu amaru fell-as i d-yewwi awal s waṡas, ula d azwel n wungal iccuḍ yer uwadem-a. Ḥmed Weeli, yemmal-d imedanen yettwaḥqren yef ṡṡifa-nsen, neḡ yef lqella n tmussni-nsen. Deg tazwara n teḥkayt, Ḥmed yettidir netta d tmeṡtut-is, at taddart-is bedlen-as isem, yuḡal d Bu Leyṡuṡ; amaru immeslay-d akter yef waya (sbt 27)

«..Asmi i d-ilul,baba-s d yemma-s gan-as isem Ḥmed,lakin ula d Ḥmed-nni yuḡal yettwakkes-as:yeqqim-as-d kan yisem-nni i as-gan warrac ass amezwaru:nniqal ussan imezwura ssawalen-as Bu yileḡtuten;di seg-s yer da,uḡalen gezzmen deg wawal,qqaren-as kan Bu Leyṡuṡ.»

Ulamma d argaz,annect n wejgu,medden akk yeqqar-asen «dda»,yas ur yeḥric ara maca yeḥdeq akk yur-sen,yettaḡad-iten; aka i t-id-yeglem At Σli (sbt 29)

«Daynetta,almi ula d arrac,win yekkren deg-sen yini-yas:susem,ney ad k-wwtey!Netta,sakin,ad yesneħniħ kan ad yettħellil:ala!a dda flan!ala,ttxil-k,ney ma ulac ad as-cetkiy i baba-k! ».

D nniya kan, itabaε ayrum-is; ixeddem tafellaħt; At Σli yerna-d (sbt 36)

«...Kra n wayen yeksa lmal asmi i t-mazal mezzi;kra n wayen yexdem d tafellaħt deg yid alamma d id,kra n wayen yekrez ney yenqec asmi yemmed cwit;a Rebbi,ma ttaken-as cwit-nni n lqut is ur yettmattat ara di laħ,yerna ula d akken,sseħwan-as weqbel tiyrit » .

Bu Leytut ayen iħeddan akk fell-as, maca yeqqim ikemmel ixeddim-is imi d wina kan i yesεa d ameic-is. Almi d asmi i as-tessuter tmeħtut-is ad iħebbes tuccerka, yebya ad yili d amestajer; maca Bu Leytut yeqqim d Bu Leytut. Ixeddem baħel,i lbaraka kan,yuħal tesfaq-it-d tmeħtut-is , akken i d-yenna umaru (sbt 39)

«..ssnen-k d Bu Leytut:akken tebyuħ txedmed,at tmurt-ik ad k-ħeqqren,ad tent-rennun deg-k!Akka i ixleq Rebbi ddunit:ma teqqimeħ-asen kan d Bu Leytut,ad ttaħsan deg-k,ad k-kkaten.....Iħi, tura daynetta,ddwa-s d rrwaħ ad truħeħ sya.Maħči d tarewla;yerna nekkini tabeε ur ttembiwiley ara syagi:ad k-rħuy lukan alamma d nnger n ddunit.»

Ayen akk i as-tenna tmeħtut-is, yufa-t d tidet, d abrid yerna ikcem-as s aqerru-s akken yelzem. Ĥmed yettef abrid-is, yeffey i Tgemmunt At Musa; ileħħu ileħħu, lmektub n Sidi Rebbi yettwellih-it yer taddart n Tizi n Tfilkut.Yensa deg lħameε n taddart-a, mi yuli wass yufad iman-is yuħal d Ccix ameqqran n taddart-nni, ur yefħim kra. At Σli igelmed taddart-a (sbt 44):

«Tizi-agi,deg-s sin n yiderma,lakin deg wakken meqqrit,εemren taddart.Yiwen,qqaren-as adrum n ufella,wayeħ adrum n wadda.....Ulamma sin n yiderma,lakin yezreε Rebbi gar-asen rrħa d lufeħ.....Yiwen wass,sin n yiderma-nni,deg yiwet n teswiεt,uħalen d leħfuf:deg wass yer wayeħ,tetħerħeq gar- asen teεdawt....Amrabeħ yettay lħal iceyyex fell-asen,yewweħ leħfu n Rebbi,sakin tennulfu-d gar-asen nnmara yef win ara rren deg umkan-is.»

Ĥmed, yuħal d amrabeħ n taddart-a; ur yeyri, ur yessin , tebeddel fell-as teswiεt. Yettlusu lebsa zedigen, yeħča yerwa, yewwi-d ula d tametħtut-is yer Tizi n Tfilkut. Maca, yella

yiwen n wemcum, agellid Bu Uqerru; ur yumin ara yes. Yeeređ ad t-ixedeđ, d acu kan s tħerci n tmeđđut-is yessawed iyeleb akk tixidas n Bu Uqerru. Yeqqim d Ccix Ĥmed Weeli, almi d asmi yemmut, bnan-as taqerbat.

2. Fađma

2.1.Asissen n uwadem

D tameđđut n Ĥmed tettuneħsab gar iwudam igejdanen; akken qqaren «yufa wemger titar-is»: kra n wayen akken ixuħħen deg Bu Leyđut tewwi-t nettat.

Fađma; d isem-is, d acu kan ula d nettat tessea isem nniđen «Tađađact», dya yef tewzel wezzilet.

2.2. Imeskanen n tfekka

Fađma ayen akk i izaden yer wergaz-is, ixuss-it. D tawezzlant; tettban d tawezzlant atas ilmend n wergaz-is mi ara tebed tama-s. Tekkaw akk, deg yiđarren alamma d aqerru. Tettban d tawrayt, d tamdeefut; ata amek i t-id-yeglem At Σli (sbt 33)

«...di tqejjirin-is alamma d iyemaren-is,ala iysan kan ara tettwaliđ ttembiwilen...Lakin ad yeyleđ win ara iğeelen txuħħ di ħħeħħa ney tehlek d lmuħħal:ama d anebdu ama d ccetwa,leemer tt-yeqriħ wezyal ney usemmiđ.Leemer tt-id-teccif tidi ney tergagi;leemer tehlik,leemer tt-yeqriħ uqerru-s ney i tt-tuy tawwla.».

2.3.Imeskanen Isnimanen

Tađađact ney Fađma; ur telli ara d tin i iħemlen ad tesseđuqet lehdur, alamma tettwaħres kan, s ssebba tameqqrant.Ulamma d tawezzlant maca tessea lhiba, medden akk teqadarent; akken i d-yenna unagal (sbt 34)

«Daynetta,kra n widak akken yeqqaren i Bu Leyđut:ssusem,ney ad k-wwtey!Akken d imi ara d mlilen yid-s nettat,ad ssusmen,ad berrun i wallen-nsen am akken d izem i ten-id-iqublen.»

Fađma, tugar argaz-is deg teħarci, tettmeyiz;tettexmim i temeqqrant d temezyant, d nettat i iqenšen Hmed ad yinig ad inadi yef ssead-is.

2.2. Imeskanen Imwassanen

Fađma , ur teyri ara, d acu kan teħrec yiwen ur yezmir ad ikellex fell-as. D tin yemsefhamen d wergaz-is, ur teħqir ara. Netta dayen yettay-as awal aken i as-tenna ad ixdem. Asmi i d-yehbes Bu Leytuť seg lxedma, byan ad t-ezlen seg taddart-is; nettat i iđebbren amek ad isis lqut-nšen; ad naf aya deg wayen i d-yehka At Eli (sbt 38)

«...Tewwet ayen iwumi tezmer,txdem-it si lđiha-s akken ur ttmettaten ara di lať;yas d tamettut,yas ur texdim yer ħedd,ur temmtir ħed,lakin ur yezri bñadem amek tekkat s ta trennu s ta,alamma lxeřsum d cwiť n yimensi dayem tessewjad-it-id.....Lameřna, akkenni mačči d liħala ara idumen.Mačči d yiwen wass ad d-treťtel tikeckulin n uwren ney ad t-id-tbeddil s tqendyar-is ney s yimeqyasen-is.»

Fađma; ikemmel-d awal-is Belaid At Eli d akken mačči am wergaz-is, tetteħbir;

«...simmal trennu tđeēef deg uħebber amek ara weqmen aqerru i ddunit-nšen:yas tetteťef deg wawal-is yef wakken tđebber i wergaz-is,tugi ad as-tēemmed ad t-sxedmen Wat Tgemmunt am uyyul;yas tetteťef kan akken di nmmara-s,lakin iħder-d wass ideg i as-tewweđ tfidi s iyes,dayen.»

2.3. Tameddurmant n uwadem

Tettidir nettat d wergaz-is deg taddart Tagemmunt n At Mussa, txdem ifaden i wergaz-is; ur teħqir ara, tetteawan-it s wayen tezmer. Tettwessi deg-s ad yehrec. Medden akk taggagent, teqadarent, ula d Bu Leytuť iteddu-as di lebyi.Teħrec,tettexmim; d nettat i iqenšen argaz-is ad ibeddel taddart, teźra ma yeffey anda ur tesinen ara medden ad yieźiz. Fađma teqqim yer yidis n wergaz-is almi d taggara.

2.4. Tasleđt Tasnmettit

Fađma tettunħsab d amnamar; tezga tetteawan argaz-is.Tettidir yid-s, tesber i lħif, tečča ayen yellan. Asmi i yehbes wergaz-is yef tucckerka, ulac ansa ad yekk lqut, teqbel ad

tbeddel lqec-is s wayen ara ad ččen, akken kan ur tyaman ara i ccer. Tađadect,ulamma d tawezlant, maca tesea lhiba. Mi ara ad d-t-æddi zdat n wid yekkatn Bu Leytuť, berun i wallen-nsen yer lqaea amzun d tasedda i d-iæddan. Ula d argaz-is , ixdem akken i as-tenna. Ur telli ara d tin istuquten awal, siwa ma tella sebba akken ad tehder. Tetteħbir i kulec, asmi i yeqqim wergaz-is mebla ixeddim; nettat tewwi-d ayen imi tezmer, tbeddel tiqendyar-ines s lmakla. Tesber, tuyal tefaq d yiman-is; tufa d akken ma mazel Bu Leytuť yeqqim deg taddart-is, ur irebbeħ ara; ilaq ad yeffey, ad inadi yef sseed-is, am netta am yergazen. D tameťtut i yetťfen di nnif-is, yas iyab wergaz-is fell-as, teqqim deg uxxam-is. Almi d ass i tebeddel teswiť yef Ĥmed yuťal d Lwali n wedrar; truħ yur-s. Ħas akken yuťal, d Ccix ameqqran maca mazel d tameťtut-is i t-isefaqayen, teshracit ad yissin amek ara yefru tilufa. Tađadect tuyal d Lala Faťima.

3. Agellid

3.1. Asissen n uwadem

Yella gar iwudam igejdanen, d agellid yezdey deg Lexmis d tamdint tameqqrant tebed cwiť yef Tizi n Tfilkut. Yehkem tamurt s lebyi-s ur yelli yiwen nig-s. D amesbateli ameqqran, ur yesei ccreē, ur yessin d acu i d ddewla. Yesea siwa yiwet n yelli-s, iħemmel-it xir n yiman-is, yettay-as awal,ad yexdem ayen tebya. D agellid, maca qqaren-as Bu Uqerru, wissen ma d aqerru-s i imeqqren ney ahat yef lewera yeweer mačči d kra.

3.2. Imeskanen n tfekka

Bu Uqerru, yewwi-d iman-is annect n wedrar, yas ncer deg-s sebba yergazen; ata amek i t-id-yglem umaru (sbt 80)

«...ur izemmer ara ad yembiwel deg umkan s amkan segmi meqger uebbud-is:icuff,icuff,ad yezmer bnadem ad yessali s dixel-is atemmu!....Ula d aqadum-is,ulac-it segmi ala sin leħnak kan,cuffen....Ma d aqemmuc-is,iban-d ladya s ikufftan d iteffyen seg-s.»

3.3. Imeskanen Isnimanen

Agellid-a d amesbateli ameqqran, yehkem tamurt s lebyi-s, s ddree d udebbuz. Win t-yesserfan ney yugin ad as-yay awal, ad t-yezlu; ad t-yerr d iftaten, ad t-idegger yer wasif. Bu Uqerru, yettuyal am lqaea; sdat n yell-is, siwa nettat i yesea, ayen i d-tenna ad yili, lukan deg igenni wis sebaa.

3.4. Imeskanen Imwassanen

D agellid, yehkem tamurt, ur yelli hed s nig-s. D amsabetli ameqqran, iheqquer medden, ma yella kra n yiwen ur as-yexdim ara ayen yebya, ad icceyee yiwen seg waklan-is, ad t-zelun ad t-awin yer wasif. Bu Uqerru ur yettagad ula d yiwen, maca yelli-s yettak-as ttbee d ccree; ihemmel-it xir n yiman-is, fell-as ad isemmed kulec. Mačči d laebd yakk iwumi ara yehder bnadem, icax di ssekran; yas s leeqel-is, d ayen d-yenna kan ara yettwaxedmen, yelha ney diri-t, d lheqq ney d lbatel.

3.5. Tameddurmant n uwadem

Bu Uqerru, d agellid n temdint n Lexmis. Yettidir siwa netta d yelli-s, itteddu-as di lebyi, ulamma d agellid aheqqar, yeweer maca yelli-s ihemmel-it atas, siwa nettat i yesea, sdat-s yettuyal d amdan nniđen. Agellid-a, ur yettagad yiwen, yerra akk medden sdaw n laenaya-s, win i d-yeceden yer-s ad t-yezlu mebla axemem. Tas ma d agellid, azal-is meqquer, maca asmi tegugem yelli-s; innuda akk ansa ad as-d-yawi ddewa akken ad tehder, ulac. Almi i d-yewwi Ccix Hmed Weeli, s yes i d-tenteq teqecict. Agellid, yefreh imi d-tehder yelli-s, maca ur yebyi ara ad d-iban wayed s nig-s. Dya yeered amek ad as-yexdem tihila ad t-yezlu, d acu kan ur yerbih ara.

3.6. Tasleqt Tasnamentit

Bu Uqerru d agellid n Lxmis, yiwet n temdint ibaeden cwit yef taddart n Tizi n Tfilkut. Qqaren-as Bu Uqerru, acku yeweer nezzeh, d amesbateli; kra n win ur as-yeqdin ara cceyl-is, taggara-s d lmut. Agellid-a yesea siwa yiwet n yelli-s, ezizet yer-s atas, ayen i tebya ad yili, lukan deg igenni wis sebaa. Yiwen gar wussan rebbi, yelli-s n ugellid-a tegguma ad tenteq, inuda akk timura akken ad yaf dewwa-s ulac, almi d asmi i yesla yef Ccix Weeli yellan deg taddart n Tizi n Tfilkut, dya icceyee-as yiwen seg waklan-ines yewwi-t-id. Ilaḥqed

Ccix Hmed Weeli, agellid imi i t-iwala, yesetehzay deg-s, itteeyyid fell-as, yuḡal yessefhemas i Ccix Weeli d acu yuḡen yelli-s, ata d acu i as-yenna ugellid (sbt 81)

«...ata tura ineṣṣef wass:mi twalaḍ kan itij yeyli,yelli mazal d-tentiq,theyyid amgerd-ik i ujenwi.Tfehmed?...ak-yehwa..A nzer ziy Ccix Hmed Weeli-agi is la ttzuxxun At Tizi!Ah!ah!ah!..»

Yekcem Ccix-nni yer texxamt n yelli-s n Bu Uqerru, ilaq ad yaf amek ara ad tenteq ma ulac d lmut-is. Agellid iteṣassa kan melmi ad yeyli yid, ad yezzlu Ccix-nni acku ur yettamen ara yes-sen. Ccix Weeli yeereḍ ad tehder teqcict, yezra taggara-s d lmut, yemektad asebsi-ines. Ihi, iceṣel asebsi-nni, iruḡ leeqel-is, taswiṣt yelli-s n Bu Uqerru tettesuyu imi twala asigna yuy yakk axxam, anayur n times yekker. Yerna kra n wussan, truḡ-as texatemt i yelli-s n ugellid, nudan ur tufin ara, yemektad ugellid d akken yusa-d Ccix Weeli, icuket deg-s. Dya, iceyyee yer-s yewwi-t-id. Ccix Hmed Weeli, yexdem aken i as-tenna tmeṭṭut-is, yufa taxatemt-nni. Simmal Ccix-nni yuḡal mussnaw, Bu Uqerru dayan ibeddel akk tamurt, ihujer ur iban sani.

4. Sekkura

4.1. Asissen n uwadem

D taqcict n ccuq, d yelli-s n ugellid Bu Uqerru. Siwa nettat i yesṣa iḥemmel-it xir n yiman-is, ṣezizet aṣas, ayen tebya ilaq ad yili, ma ulac ad tezṣef. Isem-is Sekkura, yerna fell-as; imi d tasekkurt di ṣṣifa.

4.2. Imeskanen n tfekka

Sekkura tzad di ṣṣifa, ur as-qqaren ara Sekkura almi d Sekkura s tidet. Ur tewwid d tameṭṭut, ur tt-mazal d taqrurt.

4.3. Imeskanen Isnimanen

Lalla Sekkura, d dderya n ccuq, iteččḡen i yimawlan-nsen, yettbuzzugen yef wulac. Ṣezizet aṣas, baba-s yezmer ad isemed fell-as kullec.

4.4. Imeskanen Imwassanen

D taqciċt i d-yekren di læzz, s ccuq, ɣas ad tili d tamejċtut maca mazel tefqæ, tettbuzzug am arrac imectuħen. Tella ur t-yuy kra, almi d yiwen n wass wisen d acu i tt-isefqæen ; teggugem, tugi ad tehder. Baba-s inuda akk leccyux yellan, ula d yiwen ur d-yufi ddewa-s, aħat d sseba kan tebya ad turar yid-sen, teħmmel ad tzer baba-s izellu ireggazen.

4.5. Tameddurmant n uwadem

Sekkura, d yelli-s n ugellid; d taweħidt. Tekred deg læz d ccuq, texdem aken tebya yiwen ur yezmir as d-yini ala. Ma yella win i tt-izaæfen, ad teggugem, amzun teggul ur teħnit dayen ur teawed ad tehder. Baba-s yewwi-d akk leccyux aken ad teshlun, ulac. Almi i d-yewweđ Ccix Ĥmed Weeli, d netta i t-isentqen. Kra n wussan kan truħ-as texatemt, tefqæ , maca ur teggugem ara, ur tetehena ara almi i yufan taxatemt-is. Tikwal ad as-tiniđ, texddem anecta metæmed, aken ad tieziz s waħas, ney aken ad tzer leweara n baba-s.

4.6. Tasleđt tasnamentit

Lalla Sekkura d yelli-s n sselħan Bu Uqerru, siwa nettat i yesæa. Yerna fell-as yisem-a Sekkura, imi tzad di sšifa mačči d kra. D taqciċt i irebba baba-s s ccuq, ayen i d-tenna ad d-yili; iħemmel-it xir n yiman-is. Yiwen n wass, teggugem teqciċt; teggul ur tuyal ad tehder. Agellid, kra n wanda yella ccix ikettben ney yettdawin, yewwi-t-id maca ur zmiren i wacemma. Asmi i yesla s Ccix Ĥmed Weeli, icceyæ ɣer-s yewwi-t-id, iħi Ccix-nni iħder-as i Lalla Sekkura, yeħka-as tamacahut-is akit maca tugi ad tenteq!. Yuyal yeđleb lkayeđ d uyanim; ulamma ur yessin ara ad yaru, maca terra tmara ad yexdem aken ixedmen leccyax nniđen. Teccef-it-id tidi di lektiba, mi imuqqel s aqelmun-ines yufa asebsi-ines; yeddem tawriqt, yessaɣ-itt-id ɣer lmesbaħ, icæel-itt yis-s. Yejbed deg-s, yettesumu; iđegger tawriqt- nni akka tama-s, leeqel-is iruħ. Lalla Sekkura, imi twala asigna yuy akk axxam, Ccix Ĥmed ur iban anda yella. Anayur n times yekker, almi tewweđ ɣer-s; tsuy; tessawal i baba-s, taddart akk tefreħ.

Σeddan kra n wussan; Bu Uqerru icceyæ ɣer Ccix Ĥmed Weeli, acku truħ-as texatemt i Sekkura, nudan akk ur tufin ara; dya teggul ma ur d-tuyal ara texatemt-is, ad teggugem s tidet; ur tuyal ad d-tenteq alamma temmut. Tazwara-nni; ikukra, yuwal twešša-t

tmeṭṭut-is amek ara yexdem aken ad yaf taxatemt-nni. Imi yewweḍ yer wexxam n ugellid-nni; yexdem akk ayen i as-tenna tmeṭṭut-is, almi yufa taxatemt-nni tedda-d deg tassa-nni i as-d sewen. Lalla Sekkura, tefreḥ aṭas acku taxatemt-nni d yemma-s i as-tt-id-yeḡḡan, tefka-as lwiz i Ccix Weḍli.

5.Lḥaḡ Σmer At Rabeḥ

5.1.Asissen n uwadem

Netta n wedrum n at ufella; ḥekkun fell-as, ttawin-t d awal, yef tmusni d lefhama, d ṣṣwab. Lḥaḡ Σmer At Rabeḥ, d lamin n taddart n Tizi n tfilkut.

5.2. Imeskanen n tfekka

Lḥaḡ Σmer At Rabeḥ; d amyār, lakin mazal yessebdad lqedd-is ayezzfan. Tamart-is d clayem-is yettrebbi-ten s lekmal-nsen, ttbanen mebeid d imellalen; rnu ula d taemamt-is d tamellalt tezzi i uqerru-s: ansa d-iruh bna-dem, d netta ara iwali d amezwaru.

5.3. Imeskanen Isnimanen

Lḥaḡ Σmer At Rabeḥ; ulamma netta n wedrum n At Ufella, maca lxaṭer-is d wul-is yefka-ten i taddart akken tella s lekmal: yegguma ad yeqbel ad tefreq d leṣfuf; anwa, sakin, i tent-yuyen yakk akteḥ gar-asen? Anwa i d-yedḥan ihlek-it weybel, tuy-it lfeqea yef taddart-is ara yemyenyen?: d lamin. D netta i d lamin n taddart n Tizi n Tfilkut, ttawin-t d awal, yef tmusni d lefhama, d ṣṣwab, i as-yefka Ṛebbi.

5.4. Imeskanen Imwassanen

D lamin n taddart, ḥekkun yef tmussni d lefhama, d ṣṣwab i as-yefka Ṛebbi. Ul-is d lxaṭer-is yefka-ten i taddart akken tella s lekmal, asmi iwala Tizi tewweḍ am lxezna n lbaṛud, txuṣṣ kan tergit n ssebba ara tt-yessetredqen. Iwwet s uḥellel; yettef yef lhedra n leeqel kra n wid-nni yezra d iqerra n yiderma, ama n at ufella, ama n at wadda. Lḥaḡ Σmer At Rabeḥ, qrib ad yemmet s weybel, maca issaweḍ yufa-d tifat s leeqel d lmeequl.

5.5. Tamddurmant n uwadem

Lħağ Σmer At Rabeħ, n udrum n At Ufella; d lamin n taddart n Tizi n Tfilkut. D win iħemmlen taddart-is, ur yebyi ara ad tefreq, asmi tewweđ am lxezna n lbařud, txuřř kan tergit n ssebba ara tt-yessetredqen, netta yuřal yettru kan idammen. Ul yettħebbiren yettaf, yiwen wass deg ussan n Rebbi, yettes yenneqlab: yekker yef yiman-is am win ara t-id-yewwten s ubeqqa.

Yessawel i uberraħ n taddart, akken ad d-yejmeε taddart s lekmal; dya uzzlen-d akken ten-yexleq Sidi Rebbi , deg umezwaru almi d aneggaru. Akken d imi iwala taqaεet yakk teččur, yekker yebded yebda yetemmeslay yid-sen yef liħala ideg tella taddart n Tizi n Tfilkut. Yessawed iqneε-iten, d akken yer-s netta siwa Rebbi ara izemren ad yewqem řray- nsen, ad yewzen s lħeqq, ad yezreε lehna gar-asen. Yuřal yesfhem-asen d akken εla ħsab-is netta yufa-d tifat i wugur-a, anwa ara ad yilin d ccix.

Lamin n taddart, yefra-t di řray-is d akken sin n yemrabden-nni; Ssi Qasi d Ssi Belqasem d lmuħal ad yili yiwen deg-sen d ccix, acku d nutni d sseba n cewal. Sin akkin,yebda ihedder amek i d-yufa tifat; akken i d-yenna At Σli (sbt 51) :

« . niy yeđher a ccix ara nuqem ar d aberrani.Ama d kunwi,ay at tmurt-nney,ama d nekk ama d wayed,ur yezri ħedd anwa,imi,nniy-awen,ur tezriđ ansi ara t-id-iwelleh Sidi Rebbi yer dagi ad nemeahad s Rebbi:ar seg yiđ-agi d asawen,ar neqqim mkul yiwen deg wexxam-is,ur yelli lħařun wi iffyen i taddart;ar deg yiđ-agi,ar si lmeyreb-agi d asawen,ay aberrani amezwaru ara d-yefk Rebbi ikcem-d taddart-nney,ar d netta ara nerr d ccix! »

Almi i yekfa , yettraju ma yella win ad as-yinin kra; ulac, imi d ayen yelhan i asen-d-yemla. Yebda yettruħu lħal, at taddart nejmaεen s ixxamen-nsen. Azekka-nni; imi yulli wass, ufan amdan d aberrani deg lğameε, ferħen akk rran-t d ccix n taddart; seg wass-nni tersed lehna deg taddart.

5.6. Tasleđt tasnamentit

Lħağ Σmer At Rabeħ; d lamin n taddart n Tizi n Tfilkut, asmi yekker cwal yef anwa ad yawin amkan n ccix; d netta i d-yufan tifat. Yemeahad d imezday n taddart-is, d

akken aberrani i d-ikcmen , d netta ad yilin d ccix. Lmektub, icceyε Bu Leytuṭ yensa deg taddart-nni, ur yezri ara d acu i t-yetraḡun sebaḥ.

Aεellem n lefjer, iruḥ yiwen n umyar, yekcem yer lḡameε ad yezzal; almi i as-yedher urgaz yezzel di tyeryert annect n leεḡeb. Amyar-nni ittebbit iman-is d akken d aberrani, iweṣṣa Bu Leytuṭ ad yeqqim din ur itruḥ ara. Bu Leytuṭ yugad, yettergigi, weqεen-as imetman, ata telli-d tewwurt, yeččur lḡameε d lyaaci. Lḡaḡ Σmer mi t-iwala yenna-yas; (sbt 62):

« _ Ihi a mmi,d ayen?Iεedda-yak?Dacu k-yuyen akka?Niy,ur yelli wi ak-yennan kra ney i ak-ixedmen kra?..

Yesked yer lamin,yenna-yas:

_ Anεam, a dda...eh...eni yella kra yeḡran?I nekk,mazal-iyi kan da?...Ihi tura ad ruḡey:d lawan...Iḡem wal-di-k!...

Yenna-yas Lḡaḡ Σmer:

_ Ur tesseiḡ sani ara truḡed!Kečč fehmeḡ-k d afellaḡ yef yiman-ik...Ahat tettnadiḡ kan yef uyrum-ik,yak?

Yenna-yas:

_ Ih!s wa,s wa:d ayrum kan:ur tesseiḡ i ttnadiḡ nniḡen;tedduy s aεraben...ad inigeḡ,ad d-ssiseḡ am watmaten-iw!

_ D leali a mmi,d leali! Ihi dya yessemlal-ik-id Rebbi d tewwurt:tufiḡ dagi tameiḡt n liser xir n waεraben.... Dya ansi-k?

_ Nekkini?. di Tgemmaunt.

_ Anta Tagemmaunt?

_ n Tgemmaunt At Musa. »

Adiwenni mazel yettekmiḡ gar Bu Leytuṭ d Lḡaḡ Σmer At Rabeḡ; yenna-as-d isem-is, lamin n taddart yessefhem aberrani d akken d netta i d Ccix n taddart. Bu Leytuṭ yewhem, yuḡal diyen la yeskad akka n wakka. Lḡaḡ Σmer iwala ilaq ad t-yessefhem bnaḡem; yeḡka-as di tmezwarut almi d taneggarut. Daynetta, akken d imi i as-d-ifuk lamin tamacaḡut,

yettay-it lhal yefhem, yewwi-d s lexbar, yezra mačči d akellex. Lħağ Σmer yedda d Ccix Ĥmed Weeli yer wexxam i as-d-heyyan. Yerna lamin icceyye-as llebsa deg yidarren almi d taemamt tamellalt am tin yesea netta .

S wakka ad nefhem d akken , sebba n Bu Leytuṭ imi yuṭal d ccix; amezwaru d Sidi Rebbi. Maca, wis sin d Lħağ Σmer At Rabeḥ : d netta i d amezwaru i as-yefkan dya cwit n tferka, isawenn-it.

3. Tasleḍt n yiwudam isemmaden

1.Ssi Qasi

1.1.Asissen n uwadem

D amrabeḍ n wedrum n At Ufella; i yetṭafaren taddart n Tizi n Tfilkut. Yebda cewal gar sin n yiderma-a, sebba d anwa ad yilin d ccix n taddart. At ufella byan d Ssi Qassi ad yilin d ccix. Maca, asmi i d-yenna Lamin n taddart, d akken ccix n taddart ad yili d aberrani, yekfa cwal, qeblen akk s uberrani-a.

Kra n wussan kan segmi i d-iban Ccix Ĥmed Weeli; yerza yer-s Ssi Qasi, i wakken ad yili d ameḥiwen-is, ad t-iḥemmel. D netta i s-yemmlan tazḍalit i Ccix Ĥmed Weeli, isseḥfeḍ-as ula d kra n tṣurettin.

2.Ssi Belqasem

2.1.Asissen n uwadem

D amrabeḍ n At Wadda; d adrum iṭṭafaren taddart n Tizi n Tfilkut. Yennuy megal amrabeḍ n At Ufella, acku yal yiwen yebya ad yili d Ccix n taddart. Almi, d asmi i t-yefra lamin n taddart, yenna-d; Ccix n taddart ad yili d aberrani. Ssi Belqasem, ula d netta yezra yezra belli Ccix Ĥmed Weeli d Ccix kan s lmektub. Ief waya, asmi yezra Ccix ur yessin ara ad yedden; issuter-as ad yedden netta.

3. Muḥend Saʿid

3.1. Asissen n uwadem

D ləaqel n wedrum n At Wadda, d amussnaw. Yefka-as lḥeqq i Lḥağ Σmer At Rabeḥ asmi i d-yenna rray-is yef tifrat n ccwal i d-yellan deg taddart; (sbt 51)

«... _Dya,a dda lḥağ,yur-k anda tetteawadeḍ i wawal!Ulac rray am wa.Ad ak-yeəfu Rēbbi!Ala amcum ara ak-yinin tdelmeḍ,elaxaṭer ur nettaf ara ddwa am wa i ay-d-temliḍ!Lḥaṣun, n wi iyi-icban nekk,yerna ad iniy ula d at wadda s lekmal akken llan,aql-ay neqbel,nruḍa..elaxaṭer numen s Rēbbi!»

4. Aklan,lquyyad

4.1. Asissen n uwadem

D imedanen isexdam-iten ugellid; ur zemiren ara ad as-inin ala, yal yiwen acu n ixeddim i yesəa .

5. Lḥusin

5.1. Asissen n uwadem

D yiwen n umyar n at ufella d netta yufan Ccix Ḥmed Waeli daxel n lejamee; imi i d yekker ad yezzal lefjer. Yesqsat ma yella d aberani , yenna-s ad yeqqim dina alma yuḡal-d.

6. Selṭan

6.1. Asissen n uwadem

D yiwen n lḥakem ameqqran i d-yusan yebeed yef tmurt n Tizi n Tfilukt,maca Bu Uqerru yehka-as-d yef Ccix Ḥmed Weeli, yef lberhan i yesəa. Mexaṭaren, ad as-yexdem Bu Uqerru taxeft i Ccix Ḥmed Weeli , ad izer ma dya dessah; tikelta ad yeslek. Īer taggara, Ccix Ḥmed Weeli yufad d acu yellan deg ikufan-nni, yerbeḥ . Selṭan yefka-as lwiz, ma d Bu Uqerru iruḥ ibeddel tamurt.

4. Tafelwit tamatut

Iwudam	Imeskanen n tfekka	Imeskanen isnimanen	Lebsa
Hmed Weeli (Bu Leytut)	D aelayan,aqemmuc-is d ameqqran,uglan-is d imeqqranen ffyen-d.	-Bu Leytut:d nniya,yettagad,d aeggun,yettnehcam,yettqadar, yettwahqer. -Ccix Hmed Weeli:yesa lqima d lberhan,yettwaqadar.	-Bu Leytut:aqendur yumes akk -Ccix Hmed Weeli:abernus amellal,d teemamt tamellalt.
Fadma	D tawezlant,d taḍeefant,tawerayt,aqemmuc- is d amecṭuḥ.	D tasmusamt,teḥrec,d tin ittmeyizen,tettwaqadar	
Agellid	D akemlan,aebud-is d ameqqran,leḥnak-is cuffen.	D amesbaṭeli,d aḥeqqar	
Sekkura	D tilemzit,tecbeḥ aṭas	εezizet ,d d derya n ccuq;tettbuzug yef ulac	
Lḥaḡ Σmer At Rabeḥ	D amyar,mazal lqedd-is ibded,tamart-is d cclayem-is d imeqqranen,d imellalen.	D amussnaw,d bu ṣṣwab,yetteḥbir i lehna n taddart-is	Sin n ibernyas,d teemamt tamellalt
Ssi Qasi		D amrabeḍ n at ufella,yettxmim yef yiman- is,yebya ad yili d Ccix n taddart	
Ssi Belqasem		D amrabeḍ n at wadda,yebya ad yili d Ccix n taddart	
Muḥend Saaid		D laaqel n at wadda,yeyra yefhem	
Aklan		D ixeddamen n ugellid	

Nezmer dayen ad nexdem agzul yef tmezra-nsen yellan akk s umata

Iwudam	Leemer	Adeg n tmezduyt		Asfari anemti	Laşel anemti		Aswir n tmussni	
		taddart	tamdint		aḥerfi	aburğwazi	yeyra	Ur yeyri ara
Ḥmed Weəli	30 ney 40 n yiseggasen	+	-	yezweğ	+	-	-	+
Faḍma	-	+	-	tezweğ	+	-	-	+
Agellid	-	-	+	yezweğ	-	+	-	-
Sekkura	-	-	+	tæezrit	-	+	-	-
Lḥağ £mer At Rabeḥ	-	+	-	-	+	-	+	-
Ssi Qasi	-	+	-	-	+	-	+	-
Ssi Belqasem	-	+	-	-	+	-	+	-
Muḥend Saəid	-	+	-	-	+	-	+	-
Aklan	-	-	+	-	-	-	+	-

4.1. Tayuri n tfelwiyin

Deg wayen yerzan imeskanen n tfekka, nufa d akken kra n yiwudam ur sein ara aglam s telqayet yef tfekka-nsen; d kra n wawalen kan i d-yemmalen amek gan (d tilemzit, d amyar...). Seg tama nniḍen, imeskanen isnimanen; s tenyruft d imedyaten i nessawed nexdem aglam asniman n yal awadem. Hmed Weeli, d awadem yekseb udem n win yettagaden; yettwaḥqer . Ma d Faḍma, tekseb lhiba n tsedda. Iwudam n tallit-nni sean d acu i ten-iccerken. Tamenzut, d Leqbayel akk. Tuget deg-sen kesben tameddurt tamanzut d Imerta lweqt i ttewaḥazen s kra n wugur. Amaru, s yiwudam-a; yefka-d atas n wuguren i yetthazan timetti tazayrit; leqbayel sumata: azal n yimrabḍen di tmetti taqbaylit, lherma, tamheqranit, lxuf, lhif atg.

Tis snat, Belaid At Eli deg ungal-is isexdem irgazen d lexalat, imyaren d ilemzyen. Deg tuget n lhalat, lemer ur iban ara, maca llan imeskanen i d-ittebyinen lemer n yiwudam-a ; irgazen gar 30 d 40 n yiseggasen ney akter, imyaren lemer-nsen ur iban ara, maca yella wayen i d-isekanayen: ccib, lqella n tezmert atg.

Nufad tuget n yiwudam, lašel-nsen n tuddar. Llan wid ittiren deg taddart n Tgemmunt n At Mussa; llan wiyad deg taddart n Tizi n Tfilkut. Nufa dayen, d akken lexalat; amkan-nsent deg wexxam. Ma d irgazen mexalafen; wid ihercen xedmen, siwa Hmed Weeli ur yesei ara ixeddim iddumen, acku ur yehric ara, yettwaḥqer. Iwudam igejdanen, sean amkan ameqqran deg wungal-a.

5. Kra n tamawin yef tesleḍt tasnimant

Belaid At Eli, yewwi-d deg ungal-is *Lwali n Wedrar*; taḥkayt n yiwen n urgaz yettwaḥqer di taddart-is. Yesber aceḥal, sin akkin yunag; yenwa ad iruḥ yer Ssehra ad inadi yef sseed-is. Lmektub Rebbi icceyε-it anda niḍen, din i yuḡal d Lwali ameqqran.

Awadem n Hmed Weeli, yessa udem n uεeggun kan, almi yuḡal yisem-is Bu Leytuḡ. D udem n wergaz-nni s ccelayem-is yettwaḥqer, d nniya; yettagad akk medden, ḡas ma yebya ad yehḍer, ad tesusmen. Ula d ixeddim s wudmawen, argaz yefka-s Rebbi lqedd d tezmert, maca imi ixuss di tḥerci; ḡčan-as ula d lḥeq-is. Asmi i yeffey i taddart-is, mebla ma yefhem kra yufa-d iman-is yuḡal d Ccix n taddart n Tizi n Tfilkut, medden akk tgalan yes. Amaru, isexdem awadem-a, akken ad yessiweḍ izen; deg tmetti tazayrit . Leqbayel sumata, win

yeylin, win ixussen, lħeq-is iruħ. D akken win ur nessi tagmat meħqur, maca win isebren yettnal. Gar iwudam i yellan yer yidis n Ĥmed, Ƴas meħqur; d tamettut-is Fađma. Yefka-as umaru, udem n tsedda; acku tesa lħiba. Fađma deg ungal-a, tella d afus ayefus n wergaz-is, d nettat i s-ixdmen tabyest; akken ad iyelleb lħif. Deg teħkayt-a, tettunħsab nettat i d sebba, imi yuƳal d Lwali; amaken tezra d acu i t-itrajun. Ula d aseml i yuƳal d Ccix, mazel tetteawan-it , trennu-as di lqima, aladya asmi i as-tebna taqubet.

Zik, d igelliden i yettfen kulec; deg teħkayt-a n Belaid At Σli; yella yiwen n ugellid n lexmis; Bu Uqerru. D sselħan amesbaħeli yer ugdud-is ; siwa yelli-s i iħemmel; fell-as ad iemmed kulec. Agellid-a, yella d netta i yettfen akk Tizi n Tfilkut, yenwa ur yelli ħedd s nnig-s, maca ilaħeq-d wass, yeğġa akk ayen yesa deg temdint n Lexmis, ibeddel tamurt; imi d ayenifuk lebrhan-is. Taddart n Tizi n Tfilkut ; qrib i tenger ssebba n ccwal i d-yellan yef umkan n Ccix. Seg zik leqbayel; ma byan ad frun kra n taluft, ad nejmaen deg tejmact. Lħaġ Σmer At Rabeħ; lamin n taddart, d netta i d-yufan tifat; imi imeahad netta d wat taddart-is d akken Ccix ad yili d aberrani. Nezmer ad nini d Rebbi i as-imellan d acu ad ixddem, ney ahat s tmusni-ines.

Aḥric wis sin
Tasleḍt tasimyulujit

1. Tasleqt n uswir n ixeddim

1.1. Tamlilt tasentalant n yiwudam igejdanen

1.1.1. Tamlilt tasentalant n Hmed Weeli

Ur yesēi ara tamusni, imi ur yeħric ara d aēeggun kan. Ixeddem akken ad yawi ayrum-is, maca yerwa rregmat d teyr̄it yef cwiṭ-nni n lqut is ur yettmettat ara di laẓ. Yesber, yuṭal tesfaq-it tmetṭut-is d akken ilaq ad yeffey taddart-is ad inadi yef sseed-is; anda ur yettwaħqer ara. Ihujer taddart-is, ittedu almi d anda i s-ikṭeb Rēbbi ad tbeddel fell-as teswiēt. Deg taddart n Tizi n Tfilkut. Hmed yuṭal d Ccix ameqqran; hedren akk yef lberhan-is; imi d netta i d-isentqen yelli-s n ugellid, akken daẓen i d-yekkes taxatemt deg tassa n izimer. Yezga s nniya-s, ṭas asmi yuṭal d Ccix mazel-it tetteawan-it tmetṭut-is.

1.1.2. Tamlilt tasentalant n Faḍma

Tebya ayen yelhan i wergaz-is. Teħrec, tettmeyiz; tekseb lhiba n tsedda. D nettat i as-ixdm̄en tabyest i wergaz-is, akken ad yinig yer tmurt nniḍen; ad inadi yef sseed-is. Faḍma, tezga yer yidis n wergaz-is, ṭas asmi i yuṭal d Ccix n taddart; d nettat i as-yemlan amek ad ixdem aken ad yaf taxatemt-nni n yelli-s n ugellid. Tebna-as ula d taqubet, tehya aẓekka i yiman-is tama n wergaz-is.

1.1.3. Tamlilt tasentalant n Lħaġ Σmer At Rabeħ

D bab n tmussni, d lamin n taddart n Tizi n Tfilkut. D win yebyan lehna i taddart-is, asmi i d-yella ccwal gar sin n iderma n taddart-is; netta ur yeddi d yiwen. Yetṭhebbir, almi i d-yufa tifat. Asmi i d-iban Ccix Hmed; yemella-as amek i tella taluft, yefka-as lebsa yelhan.

1.1.4. Tamlilt tasentalant n Bu Uqerru

D amesbaṭelli, qqaren-as Bu Uqerru; yeħkem tamurt s ddreē d udebbuz. Ur yesēi ccree, yessen kan win t-yesserfan ney yugin ad as-yay awal, ad as-imekken yiwen ney sin n waklan-is, ad t-zlun, ad t-rren d iftaten, ad t-id-awin ad t-ḍeggren. Yettak ṭṭbeē yettuṭal d læebd

niden yer yelli-s. Asmi teggugem yelli-s, kra n wanda yella ccix ikettben ney yettdawin yewwi-t-id: ur zmiren ara, almi i iceyyee yer Ccix Hmed Weeli .Maca agellid-a ur yumin ara, ur yeqbil ara ad yili yiwen s nig-s.Yebya ad ibeyyen d akken Ccix-a d tikerkas kan; d lkteb.Yemeawan netta d yiwen n lhakem n tmurt niden; ad as-ixdem taxfet i Ccix ; d acu kan Ccix Hmed Weeli, yemnes; ma d agellid yeğga tamurt.

1.1.5. Tamlilt tasentalant n Sekkura

D yelli-s n ugellid, d taqciqt n ccuq. Tef ulac, ad tezæef, ilaq ad tili aken tebya. Teggugem acehal wisen ayyer, almi i d asmi i t-isenteq Ccix Hmed Weeli. Truh-as texatent-is, teuhed Ræbbi; ma ur t-ufin ara, ad teggugem tul lemer-is. Imi i t-yufa Ccix Hmed , d ayen tuyal d Sekkura n zik.

1.2.Tamlilt Tamsagant

1.2.1. Tamlilt tamsagant n Hmed Weeli

D asaḍ , d anermas n tmeṭṭut-is; ixeddem ayen i as-tenna. D anermas n ugellid; yal ad iceyyee yer-s ad iruḥ. Nezmer ad nini d amallal; acku iferru timesal.

1.2.2. Tamlilt tamsagant n Faḍma

D tamazant; imi d nettat i iceyyeen argaz-is, yunag. Akken dayen i tella d amallal; tezga yer yidis n urgaz-is tetteawan-it.

1.2.3. Tamlilt tamsagant n Lḥağ Emer At Rabeḥ

D amallal; d netta i d-yufan tifat i ccwal yellan deg taddart-is, yef umkan n Ccix. D amalal n Ccix Hmed Weeli; isawen-it yerna isefehm-as amek i ilaq ad yexdem; imi yezra-t ur yeelim s kra.

1.2.4. Tamlilt tamsagant n Bu Uqerru

D amazan, yettecceyiε aklan-ines yer leccyux. D uewiŝ ney d netta i d ugur; imi ur yumin ara s Ccix Hmed Weeli, yebya ad t-iney.

1.2.5. Tamlilt tamsagant n Sekkura

D ugur deg tehkayt-a; ayen i as-yedran ad tenhwal taddart.

Aḥric wis kraḍ

Tasleḍt n wazal amyellel n yiwudam

Tasleđt n wazal amyellel n yiwudam

Nexdem aserwes gar iwudam igejdanen n ungal-a , akken ad nessemgired gar-
asen; ɛla ḥsab n ifran i d-yefka Philippe (H) .

Ḥmed Weeli; d awadem agejdan deg ungal *Lwali n Wedrar*, imi fell-as i tettezi
teḥkayt. Mi i neyra ungal-a , nufa d akken azwel-ines yettuyal yer yisem n uwadem-a Ḥmed
Weeli . Ad naf amaru yebda ungal-is d ixefawen ; tuget deg-sen azwel-nsen : *Bu Leytuđ deg
uzayar , Sad Bu Leytuđ , Ccix Ḥmed Weeli , Netta d Bu Uqerru , Lwali n wedrar* . Aḥric
ameqqran deg ungal-a iḥekku-d yef Bu Leytuđ ney Ḥmed Weeli.

Deg tazwara, isassen-d awadem-nni ; tudert-is , ayen iseɛda d lhif d tmeḥqranit i
iseɛda deg taddart-is Tagemmunt At Mussa . Yettunḥsab d asađ , acku yekseb tanekda tudriht
d weglam n twuriwin-ines deg teḥkayt. Ixeddem akken ad yawi cwit n lqut-nni i netta d
tmeṭtuđ-is , isber i rregmat d kulec. Almi d aseml i d-yeffey seg taddart-is; Imektub Ṛebbi
icceyɛ-it yer Tizi n Tfilkut,din i tbeddel fell-as teswiet. Bu Leytuđ yuđal d Ccix n taddart,
issefek fell-as ad iferu timsal . Asađ-a yer taggara yemmut.

Gar iwudam igejdanen nniđen yellan ; Fađma, d tmeṭtuđ n Ḥmed Weeli. Deg ungal-
a , ad naf ixef s uzwel *Tađadect* , amaru deg-s isassen-t-id ; yefka-d imeskanen n tfekka-s,
yehka-d yef tebyest i tesɛa. Teban-d s waṭas deg ungal-a, tettunḥsab d amallal n Ḥmed
Weeli. Tezmer ad tili d asađ; acku s teḥerci-ines i tbeddel teswiet fell-asen. D nettat i iqenɛen
argaz-is ad yinig; imi tezra deg taddart-is ur yerbiḥ ara .Fađma, tiḥerci-ines tefka-t i
Ḥmed,daya i t-iselken gar ifassen n ugellid Bu Uqerru. Deg tuget n teḥkayin, asađ d win
iḥercen, win yessnen amek ara yeffru timesal-ines. Ihi, ma neđfer akken, d Fađma ad yilin d
asađ.

Lḥađ Smer At Rabeḥ; lamin n taddart n Tizi n Tfilkut. Ur yexdim ara akka aṭas n
tigawin am Ḥmed Weeli d Fađma. Yufa-d tifat i ccwal yellan deg taddart, yef umkan n Ccix.
D amallal n taddart-is, d amallal n Ccix Ḥmed Weeli.

Gar iwudam igejdanen i d-yeqqimen; Bu Uqerru d Sekkura. Bu Uqerru, d agellid
amesbaṭeli, d awezyi ad yili d asađ. Netta yeffey-d d aɛdaw n Ccix Ḥmed Weeli, imi ur yumin
ara yes yebya ad t-iney. Ma d Sekkura, d yelli-s n ugellid Bu Uqerru. Ula d nettat d ugur deg
teḥkayt-a , d taqciť n ccuq ma ur as-din ara di lebyi ad tezɛef ad teggugem.

Asaḍ n wungal-a *Lwali n Wedrar* , yufrar-d s nniya-s d cwit n tḥerci-nni i as-tefka tmettut-is, ayen yesber yer taggara yerbeḥ. Nezmer ad nini d akken yezmer ad ilin sin wasaḍen deg teḥkayt.

Taggrayt

Newwi-d deg uḥric-a, tasleḍt n yiwudam almend n tezri n PH. Hamon. Deg-s nexdem-d akk tifukas i yezdin tuḍḍa n yal awadem deg wungal *Lwali n Wedrar* n Beleid At Σli . Amaru-a yessemres aḥas n tfukkas i d-yessebganen azal n uwadem deg uḍris. Ilmend n tesleḍt-a, iban-aḡ-d umaru s tidet yessuddes akken iwata aferdis n yiwudam deg lebni n wungal-is. Deg uswir n yiman, nufa-d amaru yefka-asen ismawen i yiwudam-is, dayen yefka-aḡ-d tugna-n sen almend n uḡlam i d-asen-yefka i yiwudam-is yal wa d acu n tama i d-yeglem deg-s. Yiwen yeglem-d tafekka-s wayeḍ d tḥiea-s wayeḍ d tanefsit-is wayeḍ d llebsa-s. Ma deg uswir n twuri, nufa-d belli awadem yesean tamlilt tasentalant yesea ula d tamlilt tamasgant, ad ten-naf d dan-d kan deg ungal. Akken dayen iban-aḡ-d anwa i d asaḍ n wungal-a. Anect-a d ayen i d-yettbegginen anerni n tira deg ungal aqbayli s wudem amaynut.

Taggrayt Tamatut

Taggrayt Tamatut

Tasleđt n yiwudam deg wungal *Lwali n Wedrar* n Belaid At Σli, d asentel i d-ay-yewwin ad nadi wa ad d-nagem ammud n tmusniwin yerzan tasekla taqbaylit. Seg yigemmad imezwura i nezmer ad ten-id-nebder di taggara n tezrawt-a, deg-s d tiririt i yesteqsiyen i d-nefka di tazwara n unadi imi nebya ad d-nzer anwa-ten yiwudam yellan deg ungal-a, d wamek i gan , dayen d acu-ten yimeskanen n yal awadem. Ilmend n waya nrešša axeddim-a yef tarrayt i d-yessumer Ph. Hamon i tesleđt n yiwudam deg wullis.

Di tesleđt, nessawed nezra-d amaru yesnerna tasiwelt n wungal-is; anda yefka azal d ameqqran i yiwudam deg lebni n wulls-is. Yessemres ddeqs n tfukas i d-yessebganen azal-is akken iwata. Ph.Hamon, deg tarrayt i d-yessumer yeḥseb awadem am wakken d azamul deg uđris, nezmer ad d-nini amaru Belaid At Σli ula d netta yessemres iwudam-is am wakken d izamulen isnilsanen; d alyacen ilmawen i yettačaren di taggara n taḥkayt. Iwakken ad d-yejbed lwelha n umeyri, amaru yefren-d tifukas i yecban aglam, ismawen d tigawin n yiwudam. Tifukas-agi i yettağğan imeyri ad ihulfu s yiwudam am wid yettidiren di tilawt. Dya deg tesleđt-a nessawed nekkes-d yef yiman n yiwudam d tigawin-nsen syin nerna nekkes-d ašad n taḥkayt n wungal-a.

Seg tama n yiman nessawed nekkes-d ismawen n yiwudam i d-yeddand deg wungal. Imi isem d isali amezwaru i yeenan awadem. D netta i t-yessemgaraden yef wiyad imi yal awadem s yisem-is. Amaru yessemres azal n krađ tmerwin n yiwudam deg lebni n wungal-is, yal wa s yisem-is yal wa s wazal-is deg uđris. Maca, yer tama n yiwudam yesean isem, llan wiyad war isem (md: Bu Uqerru, Aklan , Sselṭan).

Ma yella nuyal yer uqlam n yiwudam, ad naf amaru yessemres-it si yal tama, tafekka, tbea, tanefsit, d leemer. Si tama n tfekka llan yiwudam i d-yettwagelmen (md: Hmed Weeli , Fađma, Bu Uqerru). Iwudam i d-yeglem llan wid i wumi yefka udem icebhen, llan yiwudam i d-yeglem s wudem iccemten . Llan yiwudam-nniđen ur d-yeglim ara akk tafekka-nsen .

Ma si tama n Leemer n yiwudam nufa-d amaru Belaid At Σli yessemres iwudam yellan d irgazen, tilawin imyaren, timyarin, ilmezyen, arrac, kra yefka-d laemer-nsen srid. Maca llan wiyad d limarat i d-yettak i d-yessebganen ačal di laemer-nsen. Ma nger tamawt i yiwudam i yessemres umaru ad ten-naf akken ma llan d leqbayel, kra ttidiren di tudder. Dayen nufa-d iwudam i yessemres umaru d wid yellan d aggagen. Iman n yiwudam d tigawin-nsen

ɛedlen. Ayagi d ayen ara nwali tura. Imi tamlilt tasentalant n yiwudam nettekkes-itt-d deg waṭas n limarat i yettilin deg wungal am : uɣlam, innan ney ayen i ixedmen yiwudam. Ma d iwudam-nniḍen ur ṣein ara tamlilt tasentalant imi ddan-d kan deg wungal. Yal awadem yesean tamlilt tasentalant ad t-naf yegber tamlilt tamasgant, imi tamlilt tasentalant tettak-d tikti yef tigawt n uwadem deg uḍris. Nessaweḍ nufa-d anwa i d iwudam igejdanen d isemmaden Am akken dayen nezra-d Hmed d netta i d aṣaḍ n taḥkayt imi d netta i d-yesfaydin akk s tulmisin-nni i d-yessebganen wadem d asaḍ.

Nessaweḍ nemmla-d amek i yessuddes umaru lebni d usttef n yiwudam daxel n wullis. nufa-d ihi, anagal-a yessudes akken iwata aferdis n yiwudam ilmend n wayen i ay-d-tefka tezri n Ph. Hamon.

Ilmend n waya nezmer ad nini amaru-a yebna-d ungal-is akken iwata . Anect-a d ayen i d-yessebganen aswir aelayan n tmussni n umaru-a deg tayult n tira tungalant, dayen d ayen i s- irennun azal i tewsit n wungal i yiman-is d wazal i tsekla taqbaylit yuran sumata.

Umuy n yedlisen

Umuy n yedlisen

- ACHOUR,(C) et BEKKAT,(A) , *Clets pour la lecture des récits*, 2002, Ed. Tell. Blida.
- ACHOUR,(C) et REZZOUG,(S) , *Introduction à la lecture littéraire*, 2005,Ed.OPU.Alger.
- AIT ALI,(B) , *Lwali n Wedrar*, 2016, deuxième Editions Tira.Béjaia.
- GENETTE,(G) ,*Figure III*, 1972, Ed. Du Seuil .Paris.
- <http://www.signosemio.com/genette/narratologie.asp>.consultéle24/04/2020
- HAMON,(PH), *Introduction à l'analyse des récits,pour un statut sémiologique du personnage*, 1972, Ed.Du Seuil.Paris.
- HEBERT,(L), *L'analyse des textes littéraires*,2015, Ed.Classiques Garnier.Paris.
- REUTER,(Y), *Introduction à l'analyse du roman*,2005, Ed.Armand Colin.Paris.
- REUTER,(Y), *L'analyse du récit*, 2011, Ed.Armand Colin.Paris.
- SALHI,(M.A), *Kra n tsura i tyuri n tsekla*, 2011, Ed.Tira.Bejaia.
- VINCENT,(J), *Poétique du roman*, 2010, Ed.Armand Colin. Paris.

Tizrawin

- AYAD, (S), *Intertextualité et littérature Kabyle contemporaine:le cas de Nekni d wiyid de Kamal Bouamara*,Mémoire de Magister, 2009.Université de Bejaia.
- BELLAL, (N), *Etude du personnage en tant que catégorie textuel,dans les romans Kabyle d'Amer Mezdad*,Mémoire de Magister, 2011.Université de Bejaia.
- MAACHE,(A) et LOUBAR,(R),*Asentel n lwali deg ungal n Beleid At Σli «Tasleđt tasentalant»*,Akatay n taggara n turagt, 2012.Tasdawit n Akli Muhend Ulhadj n Tubiret.

Imawalen

- HADDADOU,(M.A), *Amamwal n Tmaziyt Tantiliwin n tmurt n Leqbayel*,2014,Ed .Berti.Alger.
- SALHI,(M.A), *Asegzawal amezyan n tsekla*,2017, Ed.L'Odyssée.Tizi-Ouzou.

Tijentađ

Amawal

Awal s temaziyt	Awal s tefransist
Akud aniri	Temps externe
Akud agensay	Temps interne
Akud	Temps
Akud n tsiwelt	Temps de narration
Anallas	Narrateur
Anallas aniri	Narrateur extradiégitique
Anallas agensay	Narrateur intradiégitique
Anallas awadem	Narrateur homodiégitique
Tahkayt	Histoire
Tasiwelt	Narration
Tifukkas	Technique
Awadem	Personnage
Tasnektayt	Idéologique
Azal amyellel	L-importance hiérarchique
Lmerta	Souffre
Amanuz	Modeste
Tanyruft	Synthèse
Azenziy n yimigan	Schéma actantiel

Agzul

Tazrawt-a d tin ikecmen deg tayult n teskla tamaziyt yuran, asentel-ines d win I d-yewwin yef tewuriwin n yiwudam deg ungal amenzu s teqbaylit *Lwali n Wedrar* n Belaid At Ali .

Deg-s nga tasleđt I yiwudam aken ma llan; nemmeslay-d ama yef tfekka-n sen, lebsa-n sen, lemer-n sen, ama yef tbiaa-n sen. Deg lqedic-a nessawed negza tarrayt n tesleđt n Phillipe Hamon , neđfer-it.Nefka-d tasleđt tasnemettit, tasleđt tasimyulujit...

Imi nekfa tazrewt-nney, nefhem d akken awadem d netta I yeseleđuyen ineđruyen n teđkayt ney n wullis. Asirem-nney d ameqqran d akken mazal tamaziyt ad tnerni,mazal ad lalen ungalen niđen, mazal tasekla tamaziyt ad ttidir, ad tecbu tiyađ.

Awalen issura

Tasiwelt, iwudam, tarrayt, tasimyulujit, azamul.